



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

06-02-2003

06-02-2003

18:05 uur

18:05 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
NAAMSTEMMINGEN	1
Moties ingediend tot besluit van de bespreking van het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de omstandigheden die hebben geleid tot het faillissement van Sabena, de bepaling van de eventuele verantwoordelijkheden en de formulering van aanbevelingen voor de toekomst (nr. 1514/3)	1
<i>Sprekers:</i> Raymond Langendries , voorzitter van de cdH-fractie, Jean-Pierre Grafé , Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Paul Tant , Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Karel Van Hoorebeke , Claude Eerdekens , voorzitter van de PS-fractie, Tony Van Parys , Servais Verherstraeten , Gerolf Annemans , Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Karine Lalieux , Joos Wauters , Vincent Decroly , Hans Bonte , Greta D'hondt , Muriel Gerkens , voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, François Dufour	
Inoverwegingneming van voorstellen	29
Urgentieverzoeken	29
<i>Sprekers:</i> Jean-Pol Henry , Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Denis D'hondt , Paul Tant	
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	31
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	31
- mevrouw Greta D'hondt over "het stijgend aantal van faillissementen, bedrijfssluitingen en herstructureringen" (nr. 1548)	
- mevrouw Annemie Van de Casteele over "het afstemmen van het tewerkstellingsbeleid van de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid op de verslechterende economische situatie en de zoveelste blokkering van Vlaamse initiatieven om de werkloosheid tegen te gaan" (nr. 1554)	
<i>Spreker:</i> Greta D'hondt	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	32
- de heer Yves Leterme over "de verwerping van Copernicus-voorstellen" (nr. 1551)	
- de heer Geert Bourgeois over "het ontwerp tot wijziging van het statuut en de loopbanen van de federale ambtenaren in uitvoering van Copernicus" (nr. 1562)	
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, François Dufour	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de	33

SOMMAIRE

Excusés	1
VOTES NOMINATIFS	1
Motions déposées en conclusion de la discussion sur le rapport de la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit à la mise en faillite de la Sabena, de déterminer les éventuelles responsabilités et de formuler des recommandations pour l'avenir (n° 1514/3)	1
<i>Orateurs:</i> Raymond Langendries , président du groupe cdH, Jean-Pierre Grafé , Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Paul Tant , Yves Leterme , président du groupe CD&V, Karel Van Hoorebeke , Claude Eerdekens , président du groupe PS, Tony Van Parys , Servais Verherstraeten , Gerolf Annemans , Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Karine Lalieux , Joos Wauters , Vincent Decroly , Hans Bonte , Greta D'hondt , Muriel Gerkens , présidente du groupe ECOLO-AGALEV, François Dufour	
Prise en considération de propositions	29
Demandes d'urgence	29
<i>Orateurs:</i> Jean-Pol Henry , Yves Leterme , président du groupe CD&V, Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Denis D'hondt , Paul Tant	
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	31
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	31
- Mme Greta D'hondt sur "l'augmentation du nombre de faillites, de fermetures d'entreprises et de restructurations" (n° 1548)	
- Mme Annemie Van de Casteele sur "l'adaptation de la politique de l'emploi de la vice-première ministre et ministre de l'Emploi en fonction de la dégradation de la situation économique et le ènième blocage d'initiatives flamandes pour lutter contre le chômage" (n° 1554)	
<i>Orateur:</i> Greta D'hondt	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	32
- M. Yves Leterme sur "le rejet des propositions Copernic" (n° 1551)	
- M. Geert Bourgeois sur "le projet de modifier le statut et les carrières des fonctionnaires dans le cadre de la réforme Copernic" (n° 1562)	
<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CD&V, Frieda Brepoels , présidente du groupe VU&ID, François Dufour	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les	33

aangekondigde acties van het syndicaat van de Belgische politie" (nr. 1550)		acions annoncées par le syndicat de la police belge" (n° 1550)	
Wetsontwerp houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties (2117/6)	34	Projet de loi portant création d'un Organe Central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur constante des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales (2117/6)	34
Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken (2117/7)	34	Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et l'Arrêté Royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive (2117/7)	34
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van landsverdediging (2185/1 tot 6)	35	Amendements et articles réservés du projet de loi relatif au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la défense (2185/1 à 6)	35
Geheel van het wetsontwerp betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van landsverdediging (2185/4)	36	Ensemble du projet de loi relatif au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la défense (2185/4)	37
Wetsontwerp houdende maatregelen ter versterking van de preventie inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (2167/6)	37	Projet de loi portant des mesures pour renforcer la prévention en matière de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (2167/6)	37
Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten :	37	Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :	37
1. Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap in het kader van het financieel protocol bij de partnerschapsovereenkomst tussen de Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, ondertekend te Cotonou (Benin) op 23 juni 2000, en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van het vierde deel van het EG-Verdrag van toepassing zijn, en Bijlage;	37	1. Accord interne entre les représentants des gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté dans le cadre du protocole financier de l'accord de partenariat entre les Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et la Communauté européenne et ses Etats membres signé à Cotonou (Bénin) le 23 juin 2000, et à l'affectation des aides financières destinées aux pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième partie du traité CE, et Annexe;	37
2. Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, inzake maatregelen en procedures voor de tenuitvoerlegging van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst en Bijlage gedaan te Brussel op 18 september 2000 (overgezonden door de Senaat) (2257/1)	37	2. Accord interne entre les représentants des gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en oeuvre de l'accord de partenariat ACP-CE, et Annexe, fait à Bruxelles le 18 septembre 2000. (transmis par le Sénat) (2257/1)	38
<i>Spreker: Vincent Decroly</i>		<i>Orateur: Vincent Decroly</i>	
Goedkeuring van de agenda	38	Adoption de l'agenda	38
<i>Sprekers: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CD&V-fractie, <i>Yolande Avontroodt</i>		<i>Orateurs: Yves Leterme</i> , président du groupe CD&V, <i>Yolande Avontroodt</i>	
Urgentieverzoek vanwege de regering	39	Demande d'urgence de la part du gouvernement	39
BIJLAGE	41	ANNEXE	41
STEMMINGEN	41	VOTES	41
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	41	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	41

**INTERNE BESLUITEN
VOORSTELLEN**

INOVERWEGINGNEMINGEN

49
49
49**DECISIONS INTERNES
PROPOSITIONS**

PRISES EN CONSIDERATION

49
49
49

PLENUMVERGADERING**SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

DONDERDAG 6 FEBRUARI 2003

JEUDI 6 FEVRIER 2003

18:05 uur

18:05heures

De vergadering wordt geopend om 18.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 18.17 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Rik Daems.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering
Excusés

Guy D'Haeseleer, Michèle Gilkinet, André Schellens, wegens ziekte / pour raisons de santé;
Geert Bourgeois, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat
Trees Pieters, wegens familieaangelegenheden / pour raisons familiales;
Georges Clerfayt, Raad van Europa / Conseil de l'Europe;
Pierre Chevalier, Danny Pieters, Europese Conventie / Convention européenne.

Naamstemmingen**Votes nominatifs**

01 Moties ingediend tot besluit van de bespreking van het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de omstandigheden die hebben geleid tot het faillissement van Sabena, de bepaling van de eventuele verantwoordelijkheden en de formulering van aanbevelingen voor de toekomst (nr. 1514/3)

01 Motions déposées en conclusion de la discussion sur le rapport de la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit à la mise en faillite de la Sabena, de déterminer les éventuelles responsabilités et de formuler des recommandations pour l'avenir (n° 1514/3)

Deze bespreking werd gehouden in de plenaire vergadering van 5 februari 2003.
Cette discussion s'est tenue en séance plénière du 5 février 2003.

Drie moties werden in de volgende chronologische orde ingediend:
Trois motions ont été déposées dans l'ordre chronologique suivant:

Een eerste motie werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Roger Bouteica en luidt als volgt:
"De Kamer,

gelet op het door de parlementaire onderzoekscommissie over het Sabena-faillissement afgeleverde rapport;

neemt kennis van de inhoud van het rapport, meer bepaald:

- a. hoofdstukken 1 tot en met 3;
- b. vaststellingen;
- c. verantwoordelijkheden;
- d. aanbevelingen;

keurt de inhoud ervan goed;

vraagt meer bepaald aan de regering de verantwoordelijkheden en de aanbevelingen op de snelste en meest efficiënte manier in beleid om te zetten."

Une première motion a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Roger Bouteca et est libellée comme suit:

"La Chambre,

vu le rapport de la commission d'enquête parlementaire relatif à la faillite de la Sabena

prend connaissance du contenu du rapport et, en particulier,

- a. des chapitres 1 à 3 inclus,
- b. des constatations;
- c. des responsabilités;
- d. des recommandations;

et en approuve le contenu;

demande en particulier au gouvernement de traduire le plus rapidement et efficacement possible les responsabilités et les recommandations sur le plan politique."

Een tweede motie werd ingediend door de heren Raymond Langendries en Servais Verherstraeten en luidt als volgt:

"De Kamer,

na kennis te hebben genomen van het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie van de omstandigheden die hebben geleid tot het faillissement van Sabena, de bepaling van de eventuele verantwoordelijkheden en de formulering van aanbevelingen voor de toekomst,

na erover te hebben beraadslaagd in haar vergadering van 5 februari 2003;

keurt de vaststellingen, de verantwoordelijkheden en de aanbevelingen die in het verslag zijn opgenomen, goed."

Une deuxième motion a été déposée par MM. Raymond Langendries et Servais Verherstraeten et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant pris connaissance du rapport de la Commission d'enquête parlementaire visant à examiner les circonstances qui ont conduit à la mise en faillite de la Sabena, de déterminer les éventuelles responsabilités et de formuler des recommandations pour l'avenir,

après en avoir délibéré en sa séance du 5 février 2003;

approuve les constatations, les responsabilités et les recommandations contenues dans ce rapport."

Een derde motie werd ingediend door de heren Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Claude Eerdeken, Joos Wauters en mevrouw Muriel Gerken en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de verslaggeving en de bespreking betreffende het parlementair onderzoek van de omstandigheden die hebben geleid tot het faillissement van Sabena, de bepaling van de eventuele verantwoordelijkheden en de formulering van aanbevelingen voor de toekomst,

1. neemt kennis van het verslag van de onderzoekscommissie;
2. overweegt dat het verslag de gebreken inzake het beheer en de moeilijkheden inzake controle van de onderneming onderlijnt en dit vooral in hoofde van Swissair;
3. rekeninghoudend met de inhoud van het rapport:

- a. stemt in met de aanbevelingen vervat in het hoofdstuk VI en dringt aan op een spoedige uitvoering ervan.

- b. vraagt aan de regering een betere definiëring van:

- het specifiek statuut van de publieke beheerders (sensu lato)
 - van de openbare dienstverlening van de openbare bedrijven;

4. neemt zich voor wetgevende initiatieven te nemen om zijn parlementaire controle op de overheidsbedrijven te versterken."

Une troisième motion a été déposée par MM. Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Claude Eerdeken, Joos Wauters et Mme Muriel Gerken et est libellée comme suit:

“La Chambre,

ayant entendu le rapport et la discussion relatifs à l'enquête parlementaire visant à examiner les circonstances qui ont conduit à la mise en faillite de la Sabena, de déterminer les circonstances qui ont conduit à la mise en faillite de la Sabena, de déterminer les éventuelles responsabilités et de formuler des recommandations pour l'avenir,

1. prend connaissance du rapport de la commission d'enquête;
2. considère que le rapport met en évidence des manquements concernant la gestion et des difficultés de contrôle de l'entreprise, surtout dans le chef de Swissair;
3. tenant compte du contenu du rapport:
 - a. approuve les recommandations reprises au chapitre VI et insiste pour leur examen rapide.
 - b. Demande au gouvernement de mieux définir:
 - le statut spécifique des administrateurs public (sensu lato)
 - le fonctionnement du service public des entreprises publiques;
4. s'engage à prendre des initiatives législatives pour renforcer son contrôle sur les entreprises publiques.“

De **voorzitter**: Ik heb een eerste amendement ingediend door de collega's Leterme, Verherstraeten, Van Parys en Tant. Ik heb een tweede amendement dat is ingediend door de heer Karel Van Hoorebeke.

Mijnheer Van Hoorebeke, uw eerste amendement hebt u ingediend op de motie van de collega's Leterme en Langendries. U hebt dat waarschijnlijk ingetrokken, mijnheer Van Hoorebeke? Nee.

(...)

Ik heb dus een eerste amendement ontvangen van de heer Karel Van Hoorebeke op de motie ingediend door de collega's Langendries en Verherstraeten. Ik heb dat ontvangen om 17.34 uur.

Een tweede amendement – het is dezelfde tekst – werd ingediend door collega Van Hoorebeke op de motie van de heren Bacquelaine, Coveliers, Eerdeken en anderen. Dat amendement kwam in mijn bezit om 17.10 uur.

Het gaat om dezelfde tekst maar op twee aparte moties. Dat heeft mij een beetje in de war gebracht. Ik verontschuldig mij daarvoor.

En application de l'article 4, 2° du Règlement, je vous propose de voter sur les motions en donnant la priorité à celles qui ont le plus d'ampleur ou de suivre l'ordre chronologique ou encore de décider entre nous comment nous allons procéder.

Waarschijnlijk zijn daar opmerkingen over?

Il y a de nombreux précédents, monsieur le président de la commission.

01.01 Raymond Langendries (cdH): C'est un précédent, monsieur le président. Y a-t-il un problème sur l'ordre chronologique? Que souhaite le premier ministre?

01.01 Raymond Langendries (cdH): Is het een probleem om in chronologische volgorde te stemmen?

Le **président**: C'est le parlement qui décide.

01.02 Raymond Langendries (cdH): Dans ce cas-ci, que veut M. le premier ministre?

Le **président**: J'ai des précédents dans les ordres les plus divers. Il y a des précédents où nous avons voté sur la motion dite la plus radicale. Les amendements radicalisent un peu certaines motions.

Er zijn stemmingen geweest die de chronologie hebben gevolgd. Er zijn stemmingen geweest om te weten

over welke motie het Parlement zou stemmen. Ik heb dus allerhande precedënten. Er is ooit zelfs gestemd om niet te stemmen. Dat was in 1985 in verband met de motie over de Heizel.

01.03 Jean-Pierre Grafé (cdH): Monsieur le président, votre cas de conscience va être réglé parce que nous avons la chance d'avoir une motion qui bénéficie du premier ordre chronologique, le plus intransigeant. Dès lors, votre problème intellectuel ne se pose pas dans les faits cette fois-ci. Suivons l'ordre chronologique qui est en même temps le plus radical.

Le **président**: Je consulte la Chambre.

01.04 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, zoals in het verleden is gebeurd, lijkt mij het meest logische. Ik vraag collega Valkeniers even te wachten met commentaar te spuien. Er werd aangetoond dat men in het verleden in deze omstandigheden op verschillende manieren heeft gestemd. U hebt daarop terecht gewezen. Er werd op een bepaald moment zelfs gestemd met als resultaat de beslissing om niet te stemmen. Dat was na het Heizeldrama waarbij toen 39 doden vielen. Ik denk dat het het beste is dat wij ons nu zouden uitspreken over welke motie wij zullen stemmen. Vermits collega's amendementen hebben ingediend bij deze moties, zie ik geen enkel probleem wanneer zou worden bepaald welke motie in aanmerking komt.

De **voorzitter**: Mijnheer Coveliers, wat stelt u voor?

01.05 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat wij zouden stemmen over de motie die het breedste draagvlak heeft wat betreft de ondertekeningen in de Kamer.

01.06 Paul Tant (CD&V): (...)

01.07 Hugo Coveliers (VLD): Ik begrijp dat de heer Tant lastig wordt. Ik zou dat ook zijn indien ik een overzicht maakte van wat er gisteren allemaal is gezegd en gebeurd. Ik vind het logisch dat we daarover stemmen. Ik dacht, maar blijkbaar was ik fout, dat men alleen zijn eigen motie kon amenderen. Mijnheer de voorzitter, u hebt mij erop gewezen dat men dat ook kan met moties van anderen. Ik leg mij daarbij neer. Vermits er amendementen op die motie zijn, zie ik niet in waarom het debat zou moeten worden verhinderd of waarom dat enig probleem zou moeten vormen. Ik stel voor over de derde motie te stemmen.

De **voorzitter**: Collega's, dit heeft niets te maken met moties na een interpellatie. U moet dat goed begrijpen. Daar heeft men immers de mogelijkheid van een eenvoudige motie. We weten dat dat impliciet vertrouwen in de regering betekent. Men heeft dan ook gemotiveerde moties van aanbeveling. Zo is het nu echter niet. Hier beslist de Kamer en ik herhaal dat ik beschik over precedënten in alle richtingen. Mijnheer Langendries, op de langste motie zijn er ook twee amendementen.

01.08 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, permettez-moi de vous simplifier la vie et de nous faire gagner du temps. Nous n'allons pas continuer ce débat hypocrite sur le fait de

01.03 Jean-Pierre Grafé (cdH): Het probleem is opgelost, omdat wij over een motie beschikken die als eerste werd ingediend en tegelijkertijd ook de meest radicale is.

De **voorzitter**: Ik raadpleeg de Kamer terzake.

01.04 Hugo Coveliers (VLD): La solution la plus logique me semble que nous nous prononcions sur la motion soutenue par le plus grand nombre de membres de notre Assemblée. Plusieurs manières de voter sont possibles et cela n'a guère de sens d'en discuter indéfiniment.

01.07 Hugo Coveliers (VLD): Je propose que nous votions d'abord sur la troisième motion. Celle-ci fait d'ailleurs l'objet d'amendements.

Le **président**: Il ne s'agit pas d'une motion résultant d'une interpellation et la Chambre décide donc elle-même de l'ordre dans lequel elle votera.

01.08 Raymond Langendries (cdH): De heer Coveliers heeft aangegeven dat de meerderheid,

savoir laquelle des motions nous allons voter en premier lieu. Manifestement, M. Coveliers a bien indiqué que la majorité souhaitait, pardon, que le premier ministre souhaitait que ce soit la motion de la majorité qui soit votée en premier. Je n'ai aucun problème avec cela. Mais on ne va pas commencer à faire semblant de débattre!

Vous avez l'air de dire qu'il y a des précédents dans tous les coins, alors qu'on sait très bien que vous avez préparé tout cela avec votre majorité et que la fin du débat sera quand même celle-là.

Je ne perds donc ni ma salive, ni mon temps! On vote sur la motion que vous voulez!

Le **président**: D'autant plus qu'il y a des amendements à cette motion.

01.09 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de heer Coveliers verwijst naar het draagvlak van een motie. Welnu, allereerst zal het draagvlak van die motie blijken op het ogenblik van de stemmingen. Ten tweede, als men spreekt over het verstrekkend karakter van een motie kan dat verschillende betekenissen hebben. Een motie kan bijvoorbeeld bijzonder verstrekkend zijn wat het hypocriete karakter ervan betreft. Als dat het criterium moet zijn, dan volg ik de heer Coveliers. De voorliggende manier van werken is dat men een motie pas kan beoordelen op het moment dat men uitspraak heeft gedaan over de amendementen op die motie. Dat is duidelijk en dus moet daarover veeleer het gesprek plaatsvinden en de stemming gebeuren.

01.10 Jean-Pierre Grafé (cdH): Monsieur le président, M. Coveliers vient d'invoquer le précédent de la motion sur le Heysel qui a été suivie de la démission du ministre Nothomb. Evidemment, si, M. Coveliers nous annonce aujourd'hui que si on vote sa motion, elle s'accompagnera de la démission du ministre, je ne vois pas d'inconvénient à ce qu'on la vote en priorité!

01.11 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ben graag bereid om een debat te voeren, maar niet op de idiote manier waarop de heer Grafé dat nu doet.

De **voorzitter**: Collega's, ik heb dus 2 amendementen op de motie die is ingediend door de heren Coveliers, Bacquelaine, Van der Maelen, Eerdeken, Wauters en Gerken. Ik stel voor dat wij de amendementen op deze motie bespreken en dan over de amendementen en de motie stemmen. Dat vind ik de beste oplossing, anders blijven wij hier rond de pot draaien. Dat heeft geen zin.

Je mets en discussion les amendements sur la motion Coveliers, Bacquelaine, Van der Maelen, Eerdeken, Wauters et Gerken. J'ai deux amendements.

Chronologisch komt het amendement Leterme, Verherstraeten, Van Parys en Tant juist voor het amendement Van Hoorbeke. Ik geef dus het woord aan collega Leterme voor zijn amendement op de eerder vermelde motie.

of liever de eerste minister, wil dat wij eerst over de motie van de meerderheid stemmen. Ik heb daar geen probleem mee.

Ik wil hier geen woorden meer aan vuilmaken en dit schijnheilige schijn debat niet verder voeren. U beroept zich op precedents in deze en gene zin, maar wij weten goed genoeg dat u dit alles in samenspraak met uw meerderheid heeft voorbereid.

01.09 Paul Tant (CD&V): M. Coveliers se réfère à l'importance du soutien à motion. Mais cette importance n'apparaît qu'à l'issue du vote. La portée d'une motion peut se mesurer de différentes manières. Si l'hypocrisie est le critère, je puis suivre M. Coveliers. Mais une motion ne peut être jugée que lorsqu'on s'est prononcé sur les amendements.

01.10 Jean-Pierre Grafé (cdH): De heer Coveliers heeft het precedent van de motie in verband met het Heizeldrama vermeld. Toen werd het ontslag van de toenmalige minister geëist. Als de stemming over de motie van de meerderheid gepaard gaat met het ontslag van de minister, wil ik er graag bij voorrang over stemmen!

01.11 Hugo Coveliers (VLD): Je suis disposé à débattre mais pas à un niveau aussi bas!

01.12 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de CD&V-fractie heeft een amendement ingediend op de motie van de meerderheid, op de tekst die in het kernkabinet is besproken en afgesproken en waar een aantal collega's de eer hebben gehad er hun handtekening te mogen onder plaatsen.

CD&V wil die collega's maar ook alle collega's van de meerderheid nog een kleine kans geven – het zal wellicht ijdele hoop blijken – om een deel van hun gezicht te redden.

Collega's, er zijn tijden geweest waarin politici, parlementsleden maar vooral ministers hun verantwoordelijkheid opnamen. Collega's van paars-groen, om uw taalgebruik te hanteren, "kiest men", in tegenstelling tot vroeger, om in dit dossier van het grootste sociaal drama dat ons land ooit heeft meegemaakt zijn verantwoordelijkheid niet te nemen maar om zich te verlagen tot partijpolitieke spelletjes en het innemen van een hypocriet standpunt.

Collega's van de liberale fracties, er zijn tijden geweest dat ministers hun verantwoordelijkheid namen na een falen waarin zij geen enkele directe inbreng hadden gehad. Deze keer stellen we vast dat in tegenstelling tot vroeger het andere tijden zijn en men zijn verantwoordelijkheid niet neemt.

Het zijn andere tijden. Het zijn echter tijden van een zielig spektakel!

Wat u vandaag gaat doen, collega's van de meerderheid, is de vaststellingen, de verantwoordelijkheden, de reden voor de oprichting van deze onderzoekscommissie wegstemmen. Dat is de inhoud van uw motie die in het kernkabinet werd afgesproken, weliswaar na een beetje tegenspartelen van mevrouw Durant. U gaat niet alleen de politieke koehandel die vastgelegd werd in het kernkabinet consacreran, u gaat ook een bom leggen onder het instituut zelf van de onderzoekscommissie. U gaat vandaag een kaakslag toedienen aan de instellingen. Meer nog en veel belangrijker, u zult een kaakslag toedienen aan al degenen die lijden onder het faillissement van Sabena.

Dit is het verschil met vroeger, collega's. Er zijn tijden geweest waarin politici hun verantwoordelijkheid namen. Vandaag met paars-groen en vooral onder impuls van een aantal fracties wensen politici hun verantwoordelijkheden niet meer te nemen.

De **voorzitter**: Collega's, ik zal de amendementen laten verdedigen. Daarna zal er gestemd worden over de amendementen. Vervolgens zal de motie zelf ter stemming worden gebracht, voorafgegaan door stemverklaringen.

01.13 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik neem aan dat u mij niet kwalijk zult nemen dat ik iets langer zal spreken dan collega Leterme.

Collega's, wij staan nu namelijk in de eindfase van een onderzoek naar de oorzaken van het grootste faillissement dat dit land tot nu toe heeft gekend. Wij staan dus ook aan het eindpunt van de onderzoekscommissie, die gedurende meer dan één jaar met volle aandacht de oorzaken, de verantwoordelijkheden en de

01.12 Yves Leterme (CD&V): Notre groupe a présenté à la motion de la majorité un amendement qui met aux voix le texte du cabinet restreint. Ce faisant, nous offrons à la majorité l'occasion d'encore quelque peu sauver la face.

Il fut un temps où les ministres assumaient leurs responsabilités. Aujourd'hui, ils choisissent de rejeter toute responsabilité dans un dossier qui concerne un des plus grands drames sociaux qu'ait jamais connu notre pays, préférant recourir à des manœuvres politiciennes.

Si elle adopte la motion, la majorité fera fi des constatations et des responsabilités, balayant toutes les raisons d'être de cette commission d'enquête. C'est une bombe sous l'institution qu'est la commission d'enquête, un camouflet à toutes les personnes touchées par la faillite de la Sabena.

01.13 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Nous sommes entrés dans la dernière phase d'une année d'enquête sur les causes de la faillite la plus retentissante que notre pays ait connue. Après l'approbation de cette motion, je ne considérerai plus les membres de la majorité que comme les

vaststellingen in verband met het faillissement van Sabena heeft onderzocht.

Dames en heren van de meerderheid, als u de meerderheidsmotie goedkeurt, is het de laatste keer dat ik u aanspreek als “leden van deze parlementaire meerderheid”. Na de goedkeuring van die zogenaamde meerderheidsmotie zal ik u beschouwen, als de uitvoerders van Wetstraat 16, de lakeien van Verhofstadt en konsoorten. Ik beschouw u vandaag niet meer als een parlementaire meerderheid. U bent gewoon de uitvoerders wat Verhofstadt u oplegt, doorbelt, 's nachts en op om het even welk ogenblik, mijnheer Coveliers, want dat is uiteindelijk de werkelijkheid.

Mijnheer Coveliers, bij het lezen van de persartikelen van vandaag zult u zien dat er bij de publieke opinie zeker geen fraai beeld is overgebleven van het werk van de onderzoekscommissie en van de resultaten die wij vandaag aan dit zogezegd democratisch parlement voorleggen. Wij hebben een slechte beurt gemaakt. Wellicht was het een van de slechtste onderzoekscommissies die dit land gekend heeft. Het verbaast mij niet van de VLD en konsoorten dat zij daaraan meegedaan hebben. Maar het verbaast me wel van Agalev en Ecolo, die toch nog altijd de zogenaamde zuiverheid prediken, dat zij zich in het zog van die meerderheid hebben laten meeslepen.

Mijnheer de voorzitter, collega's en lakeien van de Wetstraat, ik heb aanvankelijk een amendement ingediend op de motie van CD&V en cdH, omdat ik vond dat die motie inderdaad een evenwicht trachtte te vinden voor de goedkeuring van het verslag.

Mijnheer Coveliers, op uw motie heb ik geen amendement ingediend, omdat uw motie eigenlijk niet amendeerbaar is. Uw motie is een schande voor het Parlement. U hebt op die manier elke ernstige onderzoekscommissie voor de toekomst onmogelijk gemaakt. U zal vandaag met uw motie het gekonkel, het intrigeren, het tussenbeide komen en de politieke druk die van alle kanten is uitgevoerd, consacreren, om uiteindelijk een verslag en conclusies te krijgen die niets inhouden en die een belediging zijn voor alle sabéniens en al die 8.000 mensen die uiteindelijk werkloos zijn geworden.

Mijnheer de voorzitter, collega's, wij kunnen dit verslag niet volledig goedkeuren. Dat is ook de reden waarom wij een afzonderlijk amendement hebben ingediend.

Collega's van CD&V en cdH, wij kunnen dit verslag niet volledig goedkeuren. Er bestaat immers teveel discussie over het hoofdstuk Verantwoordelijkheden. Dit hoofdstuk kunnen wij niet zomaar goedkeuren, zoals u voorstelt. We hebben immers teveel zaken zien gebeuren. In het verslag worden vage verwijzingen gebruikt. Er worden woorden in gebruikt zoals de Belgische aandeelhouder, de overheid, de Belgische Staat. Deze vage verwijzingen verdoezelen uiteindelijk dat de bevoegde ministers hun taak niet op een behoorlijke wijze hebben vervuld.

De PS heeft op dit vlak een verpletterende verantwoordelijkheid. Wat wij de afgelopen weken hebben meegemaakt met de PS, was een vaudeville. De heer Eerdekens dook plots op, terwijl hij voordien nooit in de commissie aanwezig was.

laquais du 16 rue de la Loi, à la botte de Verhofstadt et consorts. La presse ne donnera pas à voir un tableau bien glorieux. Nous n'avons pas fait bonne figure. Et je m'étonne qu'Ecolo et Agalev se prêtent au jeu.

J'ai présenté un amendement à la motion du cdH et du CD&V parce que cette motion tend vers un équilibre. La motion de M. Coveliers est inamendable, elle est une honte pour le Parlement. Elle rend en outre impossible à l'avenir le fonctionnement d'une commission d'enquête.

Nous ne pouvons approuver la totalité du rapport, d'où notre amendement. Au chapitre sur les responsabilités, on cherche à escamoter cette responsabilité en recourant à des termes vagues.

Le PS porte une responsabilité écrasante. En 1995, M. Elio Di Rupo a omis de faire procéder à une enquête en *due diligence* à propos de Swissair. Il ne s'est fondé que sur quatre graphiques. Le PS a essayé d'obtenir par la voie d'un amendement l'insertion d'un texte disant que M. Di Rupo avait pris sa décision après une analyse juridique, financière et économique fouillée. La tentative ayant échoué, il a fallu gommer les noms de tous les ministres.

Collega's, ik wil toch nog even het volgende herhalen. Als u ooit de tijd hebt, lees dan eens de hoorzittingen met de verschillende getuigen die voor de onderzoekscommissie zijn gekomen. Lees ook eens het verslag van de hoorzitting met de heer Di Rupo na. De heer Di Rupo zei bij die gelegenheid met zoveel woorden dat hij in 1995, op het ogenblik dat er moest worden beslist over de alliantie tussen Sabena en Swissair, geen due diligence onderzoek heeft laten uitvoeren. Hij heeft geen grondig onderzoek laten uitvoeren. Hij heeft zich louter en alleen gebaseerd op vier grafieken. Vier kleine grafieken heeft de heer Di Rupo gebruikt om te beslissen dat er zou worden overgegaan tot een alliantie tussen Sabena en Swissair.

De PS heeft via een amendering geprobeerd ervoor te zorgen dat in het rapport een tekst kwam waarin stond dat de heer Di Rupo tot die alliantie had beslist na een grondige, juridische en economisch-financiële analyse. Dat is het spel dat in de onderzoekscommissie werd gespeeld. Toen dat niet lukte, moesten alle namen van ministers verdwijnen. Er mocht alleen nog worden gesproken over de overheid, en dergelijke meer.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Hoorebeke, zou u willen besluiten?

01.14 Claude Eerdeken (PS): Monsieur le président, je viens d'entendre une intervention que je peux qualifier de révisionniste parce qu'on fait dire aux faits ce qu'ils ne sont pas, on réinvente une histoire qui n'existe pas. J'aime autant vous affirmer qu'en 1995, quand Air France ne voulait plus de la Sabena ni d'une collaboration avec la Sabena, s'il n'y avait pas eu Swissair à l'époque, la faillite de la Sabena aurait été consacrée six ans plus tôt. À l'époque, aussi bien le monde politique dans une belle unanimité que les syndicats, le personnel et tous les acteurs économiques s'accordaient à considérer que c'était une bonne formule. Si par la suite, Swissair et le SAirGroup se sont effondrés, à partir de 1997-1998, pour des raisons qui seront déterminées ultérieurement, ce n'est absolument pas la faute de M. Di Rupo. Je peux comprendre que le président du principal parti francophone dérange une partie du nord du pays et qu'on voudrait lui faire du tort, en lui faisant porter une responsabilité qu'il n'a pas. Alors, si vous considérez que M. Di Rupo n'a pas bien travaillé, je vous demande en toute sincérité si vous saviez, quand vous avez posé votre candidature dans cette commission, ce qu'était une "due diligence". Je suis convaincu que bien que vous soyez avocat, vous étiez ignorant du contenu et de l'existence même de ce type d'expression.

01.15 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb nog nooit zo'n onzin gehoord. Mijnheer Eerdeken, ik heb trouwens niet gezegd dat minister Di Rupo de enige verantwoordelijke is voor het tenietgaan van Sabena. Ik heb alleen gezegd dat hij medeverantwoordelijk is, al is het maar omdat hij op basis van vier grafieken uiteindelijk heeft beslist. Ik ga er niet verder op in. We hebben het debat over de due diligence gevoerd. U hebt er geen woord van begrepen.

Collega's, we kunnen uiteraard ook de motie van de lakeien van de Wetstraat niet steunen, omdat het niet opgaat om alleen het hoofdstuk aanbevelingen goed te keuren. Collega's, weet u dat wanneer we het hoofdstuk aanbevelingen zouden goedkeuren zoals

01.14 Claude Eerdeken (PS): Ik heb zonet een revisionistisch betoog gehoord. Men vindt opnieuw een verhaal uit dat nooit heeft bestaan. Toen Air France in 1995 niet meer van Sabena wilde weten, zou deze laatste zonder Swissair failliet zijn gegaan. Op dat ogenblik waren alle economische waarnemers het erover eens dat dit de juiste strategie was. De heer Di Rupo draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor de latere ondergang van Swissair. Mijnheer Van Hoorebeke, kende u, toen u lid werd van de commissie, de betekenis van de uitdrukking *due diligence*? Hoewel u advocaat bent ben ik van het tegendeel overtuigd.

01.15 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): M. Di Rupo n'est pas le seul responsable. Mais il porte tout de même une part de responsabilité pour avoir pris sa décision sur la base de quatre graphiques.

Nous ne pouvons pas adopter la motion des larbins de la rue de la Loi. Si nous adoptons uniquement les recommandations, nous n'approuvons alors que 6 des 320

gevraagd door de lakeien van de Wetstraat, we dan zes bladzijden goedkeuren? Mijnheer de voorzitter van de commissie, we gaan dan zes bladzijden goedkeuren van een verslag van 320 bladzijden. Mijnheer Coveliers, is dat niet lachwekkend? Voelt u zich niet beschaamd? Ik hoop dat u de volgende keer in de Senaat zit en dat u zich daar kan bezinnen over hetgeen u gedaan hebt met de parlementaire democratie. Daarom handhaaf ik mijn amendement en vraag ik de stemming.

Minister Daems, we vragen ook dat alles wat vastgesteld is en strafrechtelijk zou kunnen zijn in het dossier, wordt overgezonden aan het parket-generaal. Ik heb het niet op u persoonlijk gericht. Ik heb dat gisteren ook gezegd. Dit kan dan onderzocht worden. Minister Daems, ik zeg u dat ik u gisteren een vluchtweg gegeven. Wanneer het parket u vrijpleit, dat hebt u opnieuw een wit blazoën. Nu bent u een lamme eend geworden, zoals Luc Van der Kelen vandaag heeft geschreven in Het Laatste Nieuws.

01.16 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil even ingaan op de laatste overweging van collega Van Hoorebeke.

Onze fractie is het met collega Van Hoorebeke eens dat er inderdaad aanwijzingen of vermoedens zijn van een misdrijf naar aanleiding van de vaststellingen van de onderzoekscommissie. Het is zo dat overeenkomstig artikel 10 van de wetgeving op het parlementair onderzoek de vaststellingen van de aanwijzingen of de vermoedens van een misdrijf, aan de bevoegde procureur-generaal worden overgezonden.

Ik wil collega Van Hoorebeke erop wijzen dat dit helemaal niet afhankelijk wordt gesteld van een motie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Zodra de parlementaire onderzoekscommissie de vaststelling van aanwijzingen van een misdrijf doet, bezorgt de voorzitter van de Kamer de vaststellingen aan de procureur-generaal. Die start daaromtrent een onderzoek en hij geeft daaraan het gevolg dat eraan moet gegeven worden.

Onze fractie stelt vast dat de parlementaire onderzoekscommissie op bladzijde 287 van het rapport tot de vaststelling komt dat over het doel van de aan het advocatenkantoor toevertrouwde opdracht minister Daems verklaringen heeft afgelegd die niet stroken met de waarheid.

De parlementaire onderzoekscommissie heeft deze vaststellingen goedgekeurd. Mijnheer de voorzitter, ingevolge de goedkeuring van deze vaststellingen door de parlementaire onderzoekscommissie, moet u als voorzitter van de Kamer de vaststellingen overmaken aan de bevoegde procureur-generaal die daaromtrent het onderzoek zal voeren. Ik zou collega Van Hoorebeke willen vragen om dat deel van zijn amendement in te trekken omdat artikel 10 zeer duidelijk is. De vaststellingen zijn gebeurd door de onderzoekscommissie en de voorzitter zal het dossier overmaken aan de procureur-generaal. Wij durven er uiteraard niet van uitgaan, mijnheer de voorzitter, dat u zich aan de wet zou onttrekken. Trouwens, zowel na de onderzoekscommissie-Dutroux als de onderzoekscommissie-Bende van Nijvel zijn identieke vaststellingen door de voorzitter van de Kamer permanent overgemaakt aan het parket-generaal dat

pages que compte le rapport. Voilà qui est risible!

Nous demandons que tous les éléments de ce dossier qui pourraient relever du pénal soient transmis au parquet général. C'est également une issue de secours pour le ministre Daems qui, s'il est blanchi, pourrait redorer son blason.

01.16 Tony Van Parys (CD&V): L'article 10 de la loi sur les commissions d'enquête parlementaire dispose que le président de la Chambre doit informer le procureur général lorsqu'on soupçonne qu'un délit a été commis. Cette procédure ne dépend nullement d'une motion de la Chambre des représentants.

Notre groupe constate qu'à la page 287 du rapport, il est précisé que le ministre Daems a fait des déclarations sur le recours à un bureau d'avocats qui ne correspondent pas à la vérité.

La commission d'enquête parlementaire a approuvé ces constatations. Le président de la Chambre doit dès lors les transmettre au procureur général compétent. Je demande donc à M. Van Hoorebeke de retirer ce volet de son amendement. Par ailleurs, je suis certain qu'après les commissions d'enquête "Dutroux" et "Tueurs du Brabant wallon", des constatations de ce type ont été transmises au parquet général. Sur la base des constatations approuvées par la commission d'enquête, nous demandons au président de transmettre le dossier au parquet.

daaromtrent een onderzoek heeft ingesteld. Wij vragen u dus op basis van de goedgekeurde vaststellingen van aanwijzingen van een misdrijf het dossier over te maken aan de procureur-generaal.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Hoorebeke, wijzigt u uw amendement of laat u het zoals het is ingediend?

01.17 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, u hebt een concrete vraag gekregen van de heer Van Parys die een wijs man is, zoals u trouwens, en die veel ervaring heeft. Als hij zegt dat u de bevoegdheid hebt en zelfs de plicht hebt om het dossier over te maken, dan had ik graag nu van u een antwoord gekregen vooraleer ik beslis of ik mijn amendement als dusdanig aanhoud of niet.

01.17 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): M. Van Parys attire l'attention du président sur le fait que celui-ci est légalement tenu de transmettre ces constatations au parquet. J'attends de connaître sa réponse avant de décider du sort que je réserverai à mon amendement.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Hoorebeke, ik zal daar op antwoorden als ik denk daarop te moeten antwoorden en wanneer ik daar moet op antwoorden. Ik vraag alleen maar of u de laatste lijn van uw amendement aanhoudt of niet. Als u ja zegt, dan laat ik het natuurlijk zo.

Le **président**: Je répondrai à cette question en temps opportun. Je vous demande maintenant si vous souhaitez ou non retirer votre amendement.

01.18 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, aangezien ik geen garantie heb dat u dat gaat doen, niettegenstaande de suggestie van collega Van Parys die ik volkomen bijtreed, handhaaf ik mijn volledig amendement.

01.18 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Je maintiens mon amendement dans son intégralité.

De **voorzitter**: Dan laat ik nu stemmen over het amendement. Mijnheer Coveliers nog?

01.19 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, wij hebben hier gisteren gedurende heel de dag meegemaakt dat er een aantal eigenaardige dingen verteld zijn over de onderzoekscommissie-Sabena. Ik heb hier tot mijn verbazing in sommige interpellaties zaken gehoord over de manier waarop die onderzoekscommissie gewerkt heeft. Ik was daar niet bij, ik moet dus voortgaan op wat er gezegd is. Ik ken uiteraard de verslagen van onze fractieleden. Ik stel echter vast dat ik niet alleen ben met enige kritiek op deze commissie en op het verslag. Er zijn toch een aantal mensen die vaak commissies hebben bijgestaan, zowel in het binnenland als in het buitenland. Toevallig is één daarvan – en wanneer ik hem citeer kan men mij er niet van verdenken dat ik hem zou willen vleien want ik heb er al enkele malen aanvaringen mee gehad, hoewel het naar mijn gevoel een bijzonder groot criminoloog is, namelijk Cyrille Fijnaut, die hier vaak is opgevoerd als de man van de onderzoekscommissies – die in een interview met “Gazet van Antwerpen”, geciteerd door John De Wit, zegt: “Het Sabena-rapport is ongelooflijk amateuristisch. Er is geen geïntegreerde analyse. Je kan het eigenlijk gewoon niet begrijpen. Men stelt een chronologie op, dan heb je een serie bedrijfseconomische analyses, vervolgens verklaringen van getuigen en dan vaststellingen. Maar dat hangt allemaal niet samen, niemand kan er wijs uit worden. Maar ja, de Sabena-commissie vergaderde slechts vijftientwintig keer en had maar twee experts. Veel te weinig. De mislukking was van in het begin ingebakken. Als voorzitter Langendries daar nu over klaagt” – zegt de heer Fijnaut – “zijn dat krokodillentranen. Hij kon er als voorzitter iets aan doen. Hij had voorwaarden moeten stellen om de commissie goed te laten functioneren maar hij liet dat na. Hij heeft

01.19 Hugo Coveliers (VLD): Un certain nombre de propos étonnants ont été tenus hier dans cet hémicycle, notamment à propos du fonctionnement de la commission Sabena. Le rapport est également vivement critiqué. Dans une interview qu'il a accordée à la *Gazet van Antwerpen*, l'éminent criminologue Cyriel Fijnaut dénonce l'amateurisme incroyable de la commission d'enquête, qualifiant le rapport d'incompréhensible et d'incohérent. Selon lui, ce résultat n'est guère surprenant, dans la mesure où la commission ne s'est réunie qu'à 25 reprises et ne disposait que de deux experts. Son échec était dès lors prévisible. Le président de la commission, M. Langendries, aurait dû poser ses conditions pour permettre à la commission de fonctionner correctement mais il a négligé de le faire et s'est octroyé lui-même un brevet

zichzelf een brevet van onvermogen opgespeld". Dixit Cyrille Fijnaut.

Mijnheer de voorzitter, ik zou nog willen verwijzen naar iemand anders. Men heeft hier gisteren Sofie Staelraeve geciteerd. Zij zegt vandaag in de krant: "De aanbevelingen zijn de essentie van iedere onderzoekscommissie". Nu kan u van ons toch niet verwachten dat wij dit verslag zullen goedkeuren. De oppositie vraagt dit verslag goed te keuren in een manoeuvre om aan de essentie van de zaak, namelijk de reden van het faillissement van Sabena, te ontsnappen. Wij zullen de aanbevelingen goedkeuren maar wij zullen dit amendement niet goedkeuren.

d'incompétence, toujours selon M. Fijnaut.

Hier, on a également cité Sofie Staelraeve qui déclare aujourd'hui dans la presse que la formulation de recommandations constitue la mission essentielle d'une commission d'enquête. On ne peut tout de même pas nous demander d'approuver un rapport qui a fait l'objet de critiques aussi vives.

De **voorzitter**: Ik moet nu laten stemmen over het amendement van de heer Van Hoorebeke en dan over het amendement van de collega's van CD&V. De heer Verherstraeten heeft als medeondertekenaar van dit amendement ook het woord gevraagd.

01.20 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil even ingaan op wat collega Coveliers zei met betrekking tot het laatste citaat, namelijk dat de essentie van een parlementaire onderzoekscommissie de aanbevelingen zijn. Wij hadden nochtans ook de opdracht om over de verantwoordelijkheden te oordelen. Collega Coveliers, u hebt met uw parlementaire ervaring gisteren terecht diverse voorbeelden aangehaald van discussies over moties op rapporten van een parlementaire onderzoekscommissies. U hebt daarbij pro en contra aangehaald. Ik geef toe dat er ook in het verleden pogingen zijn geweest om louter over aanbevelingen te stemmen, onder meer met betrekking tot de Rwanda-commissie in de Senaat. U had er ook moeten bijzeggen wat toen uw standpunt was. Ik citeer u: "Ik kan niet begrijpen dat een commissie waarin vertegenwoordigers van alle partijen zitten het verslag goedkeurt en dan nadien aan de regering zegt de aanbevelingen in overweging te nemen maar het verslag zelf niet. Dit kan volgens mij niet".

Wat zei u verder nog, collega Coveliers? Ik citeer: "Men zal dan zeggen dat het verslag alleen is goedgekeurd door die brave zeloten van de commissie, maar dat de plenaire vergadering alleen gevraagd heeft om de aanbevelingen in overweging te nemen". De collega's van de liberale fractie zijn dus brave zeloten.

Ten slotte, ik paraphraseer uw verklaring, collega Coveliers. Ik vraag met aandrang, uit respect voor de duizenden mensen die hun job hebben verloren door het faillissement, dat de hypocrisie achterwege zou worden gelaten. *(Levendig applaus op de banken van de oppositie)*

01.21 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Voorzitter, ik heb nog even nagedacht over wat collega Van Parys heeft aangebracht. Om u niet in gewetensproblemen te brengen, maar in alle vrijheid te kunnen handelen en volgens artikel 10 van de wet op de onderzoekscommissies over te gaan tot het verzenden van het rapport zal ik de laatste paragraaf van mijn amendement laten schrappen.

01.22 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, puis-je vous demander, lorsque vous me donnerez la parole pour une

01.20 Servais Verherstraeten (CD&V): Nous devons également nous prononcer sur les responsabilités. Par le passé aussi, il y a eu des tentatives de limiter le vote aux recommandations, comme dans le cas de la commission Rwanda. M. Coveliers avait dit alors ne pas comprendre qu'une commission d'enquête approuve le rapport et demande ensuite au gouvernement de prendre en considération les recommandations mais pas le rapport. Par égard pour les milliers de personnes qui ont perdu leur emploi, je demande de ne pas verser dans l'hypocrisie.

01.21 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): J'ai réexaminé l'observation de M. Van Parys pour qui le président est tenu d'agir. C'est la raison pour laquelle je retire le dernier paragraphe de mon amendement.

01.22 Raymond Langendries (cdH): Ik zal mijn stemgedrag

déclaration avant le vote, de pouvoir également intervenir pour un fait personnel?

verantwoorden, maar ik veronderstel dat ik straks ook het woord zal mogen nemen in het kader van een persoonlijk feit, naar aanleiding van de uitslatingen van de heer Coveliers.

Le **président**: Bien entendu, vous l'aurez.

01.23 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, je ne veux pas intervenir maintenant. J'interviendrai donc au moment des déclarations avant le vote. Je répondrai à M. Coveliers sur le fait personnel.

Le **président**: Nous allons d'abord traiter les amendements. Je donnerai ensuite la parole aux membres qui se sont inscrits.

Nous allons passer au vote sur l'amendement modifié de M. Van Hoorebeke.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	34	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Leterme, Verherstraeten, Van Parys et Tant.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	34	Oui
Nee	97	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

Wij zullen nu overgaan tot de stemming van de motie zelf. Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Nous allons maintenant procéder au vote sur la motion elle-même. Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

De **voorzitter**: Ik heb dus mijnheer Decroly, mijnheer Langendries, mijnheer Verherstraeten, mijnheer Wauters, madame Gerkens, mijnheer Annemans, mijnheer Coveliers, mijnheer Bacquellaine, mijnheer Bonte, madame Lalieux en mijnheer Van Hoorebeke. Heb ik iedereen? Ik ga beginnen met de oppositie.

Mijnheer Annemans, wilt u de eerste verklaring afleggen?

01.24 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Voorzitter, dank u wel. Doordat ik als eerste kan spreken, kunnen wij ook voldoende afstand behouden van alle anderen. Ik dank u daarvoor.

Voorzitter, collega's, Sabena is een verloren kans geweest voor vele duizenden hardwerkende mensen die uitstekende adelbrieven konden voorleggen over hun bekwaamheid en hun inzet in wat een goed bedrijf had kunnen zijn. Hen alleen werd natuurlijk de das omgedaan door Swissair, maar evenzeer en veel meer door de politici die nu in de commissie het regime uit de wind hebben gehouden achter de brede, zeer brede rug van de Zwitsers. Verspilling, corruptie, ongebreidelde politieke benoemingen, verkeerde investeringen, onbekwaamheid van bestuurders: dat allemaal heeft van Sabena het symbool, de kwintessens van de Belgische ziekte gemaakt. Dat alles, en daarbovenop het complete amateurisme van de politieke klasse die keer op keer de verkeerde strategische beslissingen in verband met Sabena wist te nemen. Bijvoorbeeld, inderdaad, de alliantie met Swissair, die werd gesloten op basis van een ontstellend gebrek aan inzicht in wat er van de gezondheid van Swissair toen eigenlijk nog slechts overbleef. Op dat ogenblik zorgde de PS met instemming van de CVP ervoor dat hun Air France na een totaal mislukte alliantieoperatie toch de volle pot kreeg terugbetaald, zonder dat zelfs nog maar werd geprobeerd om daar een stevige brok van af te pitsen.

Ook nadien werden beslissingen genomen die stuk voor stuk dodelijk waren. Niemand zette de puntjes op de i's en het ene na het andere rode knipperlicht werd voorbijgereden, inderdaad, met het champagneglas in de hand. Zelfs toen een bewarend beslag op vliegtuigen nog had gekund, liet paars-groen zich rustig in slaap wiegen in een Brussels hotel. Telkens zaten ministers van alle grote partijen in de voorlijn, in de schijnwerpers en bovenal in de voor hen gratis gereserveerde fauteuils van de business klasse van de luchtvaartmaatschappij. Op de achtergrond was er de actieve bemoeienis van de Coburgfamilie die keer op keer aan de touwtjes bleef trekken en op gepaste tijdstippen, zoals ook nu weer in de zaak van SN Brussels Airlines, met adellijke titels de sfeer vergiftigde waarin normale en zakelijke beslissingen hadden moeten genomen worden.

Heel dat verhaal is een jaar lang deskundig uit de commissiewerken weggehouden, en nu dus uit het rapport. De commissieleden van de PS hebben gevochten als een duivel in een wijvatervat om de naam van hun verkeersminister Di Rupo uit het rapport te houden, in de passages over de overstap naar Swissair. Commissielid Bonte kwam op het laatst met de eis om de naam Vande Lanotte uit de passage over het hotelakkoord te schrappen. Geregeld doken medewerkers van Verhofstadt op om de VLD-leden instructies te geven over de naam van hun baas in het rapport. Het resultaat was voorspelbaar: een reukloos, een kleurloos en een volledig nutteloos document waar niemand van wakker ligt en dat compleet aan de essentie van het Sabenadrama voorbijschiet.

Journalistiek België, waarvan de kopstukken evenzeer in ruime mate voorkomen op de lijst van de gratis tickets van Sabena, heeft het spel met deze commissie gewoon meegespeeld. De conclusie die we

01.24 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): La Sabena a été une occasion manquée pour les milliers de travailleurs qui ont tout donné pour une entreprise qui aurait pu très bien fonctionner. Swissair et les politiques les ont toutefois menés à leur perte. La corruption, le gaspillage, la politisation, les mauvais investissements et l'incompétence des administrateurs étaient monnaie courante. La Sabena a succombé au mal belge et à l'amateurisme de la classe politique, qui a systématiquement pris les mauvaises décisions par manque de perspicacité, en ce qui concerne la santé de Swissair, par exemple.

Le PS et le CVP ont fait en sorte qu'à la suite d'une tentative d'alliance manquée, Air France soit remboursé intégralement. Même ultérieurement, jamais les points n'ont été mis sur les i. La coalition arc-en-ciel, elle non plus, n'a pas agi. Les ministres se sont laissé gâter comme des VIP, et l'ingérence de la maison royale était constamment présente à l'arrière-plan.

En ce qui concerne le rapport: le PS s'est battu pour que M. Di Rupo n'apparaisse pas dans le rapport. M. Bonte a agi de la même manière pour le ministre Vande Lanotte. Des collaborateurs du premier ministre ont régulièrement transmis des instructions aux membres du VLD. Il s'ensuit un rapport incolore, inodore et inutile qui n'empêche personne de dormir et qui fait l'impasse sur les véritables tenants et aboutissants du drame de la Sabena.

Les journalistes, qui volaient également aux frais de la Sabena, se prêtaient au jeu.

Cette commission aura servi au régime belge à se donner bonne

wat betreft deze commissie kunnen trekken, is dat het de commissie was van het Belgisch regime. De Sabena-affaire draagt in zich de essentie van het Belgische regime, een regime dat met deze commissie zijn eigen straatje heeft schoongeveegd. Dat is wellicht de enige belangrijke conclusie. Deze onderzoekscommissie is een dieptepunt in de geschiedenis van de parlementaire onderzoekscommissies. Niemand ligt echter ervan wakker.

01.25 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, madame la ministre, monsieur le ministre, chers collègues, la motion que nous vous proposons en conclusion de la commission d'enquête parlementaire Sabena s'inscrit, me semble-t-il, dans une certaine tradition en la matière.

Nous proposons que la Chambre prenne connaissance du rapport et approuve les recommandations. Contrairement à ce que certains prétendent, cette méthode n'a rien d'exceptionnel. Je reprendrai la commission d'enquête sur la traite des êtres humains, en 1994, où la Chambre a pris acte des constatations et a approuvé les recommandations. En 1997, la Chambre a pris connaissance du rapport et a approuvé les recommandations de la commission d'enquête sur les sectes. Toujours en 1997, le Sénat a pris connaissance du rapport et pris en considération les recommandations de la commission Rwanda. En 2002, la Chambre a pris connaissance du rapport et a approuvé les conclusions de la commission Lumumba. Nous proposons aujourd'hui le même type de démarche.

Notre motion insiste sur les recommandations, au point même qu'il importe à nos yeux de renforcer ce chapitre et de ne pas se contenter d'une simple approbation des quelques recommandations de la commission d'enquête. Nous pensons qu'il faut aller plus loin. De bonnes recommandations doivent constituer l'essentiel de nos préoccupations, si l'on veut réellement améliorer le fonctionnement des entreprises publiques dans ce pays et préserver les intérêts à la fois du public et du personnel de ces entreprises. Manifestement, les leçons du passé n'ont pas encore vraiment porté leurs fruits puisque demain, par exemple, le conseil d'administration de la SNCB va discuter de ses investissements pour 2003 alors que les administrateurs n'ont reçu les documents utiles en la matière que quarante-huit heures avant cette réunion.

C'est la raison pour laquelle nous insistons pour que le gouvernement et le parlement, jusqu'à et après les élections, s'attèlent à assurer une gestion plus performante des entreprises publiques. La justesse des recommandations et de leur concrétisation pour l'avenir implique qu'elles s'appuient, bien entendu, sur les leçons du passé, d'où l'importance de mettre en lumière les causes de la faillite de la Sabena et du drame que vivent les membres de son personnel.

A cet égard, nous tenons à remercier les commissaires pour le travail de recherche qu'ils ont réalisé. Nous voulons tenir compte du contenu du rapport qui met en évidence des manquements en matière de gestion de l'entreprise, surtout dans le chef de Swissair. Nous regrettons cependant que certains aient préféré mettre d'abord en évidence des éléments périphériques qui n'ont rien à voir avec les causes de la faillite puisque ces éléments concernent une période

conscience. Jamais on n'était tombé aussi bas dans l'histoire des commissions d'enquête parlementaires.

01.25 Daniel Bacquelaine (MR): De motie maakt deel uit van een traditie. Wij wensen dat het Parlement kennis neemt van het verslag en de aanbevelingen goedkeurt. Dit soort procedure werd in het verleden al gevolgd voor de onderzoekscommissies over de sekten, over Rwanda en over Lumumba. Het hoofdstuk met de aanbevelingen moet worden versterkt. Wij dringen er op aan dat de regering naar een efficiënter beheer van de overheidsbedrijven zou streven.

Voor ons telt de inhoud van het verslag. Wij betreuren dat de nadruk wordt gelegd op bijkomstigheden, bijvoorbeeld op pre-electorale polemieken. Wij verheugen ons over de besliste houding van de regering bij de juridische stappen die ze heeft ondernomen. We moeten alles in het werk stellen om de verschuldigde bedragen bij Swissair te recupereren.

postérieure à la faillite de la Sabena. Cette polémique sur la transmission de documents, par exemple, ou sur l'intervention d'un avocat, trouve sans doute son origine dans le chevauchement de la commission d'enquête avec la période préélectorale dans laquelle nous nous trouvons.

Je regrette donc que certaines polémiques de type électoraliste prennent le pas sur les véritables objectifs de la commission d'enquête et, monsieur le président de la commission d'enquête, je regrette que vous n'ayez pu, malgré toutes vos bonnes intentions, éviter cet écueil.

Je voudrais me réjouir de l'action déterminée du gouvernement en ce qui concerne les démarches judiciaires entreprises déjà bien avant la faillite de la Sabena, démarches visant à demander réparation à Swissair, démarches s'appuyant sur les contrats négociés par le gouvernement. Nous voulons saluer la volonté du gouvernement d'exploiter tous les moyens d'intenter une action contre les organes de Swissair, contre les administrateurs de cette ancienne compagnie. En effet, tout doit être entrepris avec les curateurs pour récupérer le maximum du dommage subi par les créanciers et surtout par le personnel de la Sabena qui, à nos yeux, doit constituer l'essentiel de la motivation et de la détermination à la fois de la Chambre et du gouvernement.

01.26 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijn uiteenzetting zal kort zijn, omdat al heel wat en waarschijnlijk ook alles reeds werd gezegd over de werkzaamheden van de onderzoekscommissie en over het rapport.

Ik stel vast – collega Verherstraeten heeft er terecht naar verwezen – dat de opdracht van de onderzoekscommissie-Sabena drie luiken omvatte. Het eerste luik was het onderzoek naar de omstandigheden van het faillissement, het tweede het onderzoek naar eventuele verantwoordelijkheden en het derde het formuleren van aanbevelingen. Vandaag zal, indien de motie van de heer Coveliers en consoorten wordt goedgekeurd, enkel het derde luik van de commissieopdracht worden vervuld, met name het goedkeuren van het formuleren van aanbevelingen. Dat betekent dat er geen onderzoek zal zijn verricht naar de omstandigheden van het faillissement en naar eventuele verantwoordelijkheden.

Wanneer we vandaag de fase van het Sabena-drama en van de onderzoekscommissie afsluiten, wil ik nog eens hulde brengen aan al die personeelsleden die werkloos zijn geworden. Een aantal ervan heeft na heel wat zoeken opnieuw werk gevonden en wellicht aan minder goede voorwaarden dan weleer. Vandaag heeft ongeveer de helft van de personeelsleden geen werk gevonden. Collega's, ik wil nog eens hulde brengen aan al die mensen en hen feliciteren met de waardige houding die zij hebben aangenomen en de manier waarop zij hebben gereageerd en nog reageren op het politieke spel in het halfroond. Indien ik had behoord tot het personeel van Sabena, zou ik dit niet hebben laten gebeuren. Ik zou het Parlement hebben bestormd, omdat wat hier is gebeurd elke normale democratie onwaardig is.

01.27 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, madame la

01.26 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Si la motion de M. Coveliers est adoptée, une seule des trois missions de la commission d'enquête aura été accomplie: la formulation de recommandations.

Je souhaite rendre hommage aux sabéniens, dont la moitié est encore aujourd'hui sans emploi. Leur attitude digne après la faillite offre un contraste saisissant avec les manœuvres politiciennes auxquelles nous assistons ici. À leur place, j'aurais pris le Parlement d'assaut.

Ces manœuvres sont indignes d'une démocratie parlementaire.

01.27 Karine Lalieux (PS):

ministre, monsieur le ministre, chers collègues, hier, j'avais annoncé que je m'abstiendrais au nom du groupe socialiste lors du vote sur le rapport Sabena, au motif principal de la faiblesse d'une partie des recommandations proposées pour l'avenir.

Aujourd'hui, je me réjouis que ces recommandations aient été abordées, alors que j'ai été la seule à les avoir développées hier. Il me semble important que l'avenir soit meilleur pour l'ensemble de nos entreprises publiques, de nos services publics et de nos entreprises à participation publique. Cela a été oublié dans le débat d'hier.

Aujourd'hui, nous découvrons ces recommandations et nous soulignons leurs faiblesses, que je vais à nouveau souligner à la tribune aujourd'hui.

Hier, j'épinglais principalement trois dérapages: la référence à un service public minimal, l'absence de réflexion européenne, l'apport de rapports et de propositions qui donnait seulement l'illusion d'un meilleur contrôle.

Aujourd'hui, je le répète, je maintiens mon abstention. Aujourd'hui, davantage qu'hier, à la lumière de l'actualité relative à la SNCB, certaines recommandations du rapport Sabena sont, plus que jamais, inappropriées. Que peut-on souligner?

Tout d'abord, le rapport parle d'un service public minimal. Aux oubliettes, alors, toute idée de service universel ambitieux répondant aux aspirations et aux besoins de l'ensemble des citoyens! Nous aurions aimé lire que les services publics tiennent compte des avancées technologiques, par exemple.

Le deuxième point, relatif au volet européen, accuse ni plus ni moins l'Europe d'être dirigée par un directoire de grands Etats. Il n'avance aucune réflexion pour combattre l'insécurité juridique européenne. Pas un mot pour améliorer la législation sur les aides d'Etat, pas un mot sur la défense et le financement des services publics ni sur le processus de libéralisation mis en œuvre par l'Union européenne. Nous aurions aimé lire, par exemple, une recommandation préconisant qu'au niveau européen, aucune libéralisation ne peut être décidée sans étude indépendante et fouillée sur ses conséquences. Nous aurions aimé lire qu'avant chaque débat européen sur l'éventuelle libéralisation, la Belgique adopte une position officielle en concertation avec notre parlement. Selon moi, cela doit figurer dans nos recommandations, comme nous l'avions fait pour le secteur postal, monsieur le ministre.

Troisième point, une cohorte de rapports et de propositions avancées n'est que l'illusion d'un meilleur contrôle. Concrètement, le rapport ne propose quasiment rien de neuf. Pire, en augmentant le nombre de rapports et de débats au parlement, il donne l'impression de mieux contrôler alors qu'il ne fait que qu'"encommissionner" les éventuels problèmes.

J'aurais aimé lire une référence aux travaux parlementaires existants, comme par exemple la proposition de loi sur la charte des administrateurs publics que j'ai déposée avec Jean Depreter. Maintenant que le gouvernement va s'atteler à mieux définir le statut

Gisteren had ik namens de PS-fractie aangekondigd dat ik me bij de stemming zou onthouden, rekening houdend met de zwakke aanbevelingen van het verslag, waar ik gisteren als enige heb op gewezen. Het verheugt me dat daar vandaag wel oog voor was. In het debat van gisteren was men dat vergeten. Ik blijf vandaag bij mijn onthouding, omdat het verslag op drie punten in de fout gaat. Zo stelt het een minimale openbare dienstverlening voor en wordt niet langer naar een kwaliteitsvolle universele dienstverlening gestreefd. Europa wordt gezien als een raad van grote Staten, waaraan men geen enkele aanbeveling kan richten. Wij hadden bijvoorbeeld gewild dat geen enkele liberalisering werd toegestaan zonder voorafgaande studie. Het verslag geeft enkel de indruk dat het toezicht verbetert, maar mogelijke problemen worden gewoon naar een commissie doorgeschoven...

Ik heb indertijd, samen met collega Jean Depreter, een wetsvoorstel betreffende een Handvest van de bestuurders ingediend. Wij zullen ons onthouden, omdat we consequent willen blijven en omdat de bestuurders, de openbare sector en de overheidsbedrijven vandaag met privatisering bedreigd worden en het hoofd moeten bieden aan ongebreidelde liberalisering en de GATS.

des administrateurs au sens large du terme, nous allons nous empresser de lui faire parvenir notre proposition de loi qui définissait les droits et les obligations des administrateurs, leur profil, leurs responsabilités, leur formation.

A l'heure où le secteur public et les entreprises publiques sont menacés par les velléités de privatisation, par les libéralisations incontrôlées et aussi par l'AGCS, c'est plutôt d'actualité, je m'abstiendrai au nom du groupe socialiste, pour être cohérente avec notre travail parlementaire et surtout avec nos convictions.

01.28 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, collega's, onderzoekscommissies zijn belangrijke mijlpalen in een democratisch proces. Zij zijn ook een belangrijk instrument van de parlementaire controle, precies om disfuncties bloot te leggen. Belangrijk zijn zij ook om na analyse structurele voorstellen te doen ter verbetering van het functioneren van onze instellingen en zodoende ook van de democratie.

Collega's, het komt het Parlement toe om in volle onafhankelijkheid die verantwoordelijkheid op zich te nemen. Dat is de democratische garantie bij uitstek en dat moet zo blijven. Wij, als groenen, willen dat dit zo blijft. In de onderzoekscommissie-Sabena is er hard gewerkt. Het is een geduldig en genuanceerd werkproces geweest. Het is duidelijk dat er zich inzake bestuur en management zware mankementen hebben voorgedaan. Door de combinatie van al die tekortkomingen is het faillissement een zware slag voor ons land en nog een zwaardere slag voor de duizenden werknemers van Sabena. Aan hen willen wij hulde brengen want hen treft geen schuld.

Agalev zal deze motie onderschrijven, omdat er rekening wordt gehouden met de inhoud van het gehele verslag, te weten dat de vaststellingen met de verantwoordelijkheden van elkeen gelezen moeten worden in combinatie met de aanbevelingen. In die zin vragen wij een snelle uitvoering van de aanbevelingen om structurele mankementen te kunnen tegengaan, om een beter bestuur van openbare bedrijven mogelijk te maken, om een optimale openbare dienstverlening voor iedere burger in deze samenleving mogelijk te maken. Want precies in die openbare dienstverlening zullen collectieve basiswaarden en collectieve basisrechten gevrijwaard worden. Dat, collega's, hebben wij weerom geleerd uit het Sabena-dossier.

01.28 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Les commissions d'enquête balisent le processus démocratique et sont un instrument de contrôle parlementaire indispensable. Elles permettent d'apporter des améliorations structurelles à nos institutions et à notre démocratie. Le Parlement doit avoir la faculté de remplir cette mission en toute indépendance. A cet égard, le Parlement doit assumer ses responsabilités. En cela, il est le garde-fou de notre système démocratique. Les écologistes souhaitent garantir la pérennité de ce garde-fou. La commission Sabena n'a pas ménagé ses efforts. En matière de gestion et de management, des manquements ont été constatés mais ils ne sont pas imputables aux travailleurs. Les écologistes adhèrent à cette motion parce qu'elle tient compte de l'ensemble du rapport. Les responsabilités dégagées doivent être mises en rapport avec les recommandations formulées. Nous préconisons une exécution rapide des recommandations afin d'améliorer la gestion des entreprises publiques et de préserver le service public qui est le sanctuaire des valeurs et des droits collectifs les plus fondamentaux. L'expérience de la Sabena nous l'a enseigné une fois de plus.

De **voorzitter**: Nu volgt de stemverklaring van de heer Decroly, dan die van de heer Verherstraeten. Daarna komt u aan de beurt, mijnheer Bonte. Ik probeer een beetje pro en contra – als ik het goed begrepen heb – af te wisselen.

01.29 Vincent Decroly (indépendant): Madame et messieurs les

01.29 Vincent Decroly

ministres, monsieur Wauters, monsieur Eerdeken, monsieur Bacquelaine, écoutez bien ce que je dis, ne regardez surtout pas ce que je vote. Voilà une maxime qui illustrerait bien la ligne de conduite que vous avez adoptée entre hier et aujourd'hui. Écoutez bien ce que je dis, ce qui est écrit dans ce rapport, mais ne regardez pas ce que j'en fais: en retenir 6 pages très faibles voire dangereuses de recommandations et jeter le reste à la poubelle.

(M. Decroly, joignant le geste à la parole, arrache les six pages du rapport et jette le reste du document par-dessus la tribune)

Voilà ce que vous faites après la catastrophe la plus meurtrière de l'histoire économique et sociale de notre pays, plus douloureuse encore, chers amis socialistes, que Renault Vilvorde et Clabecq hier. Suite à ce que vous êtes en train de préparer, cette catastrophe meurtrière devrait devenir un accident regrettable, un événement imprévisible imputable surtout - et je cite la motion que vous voudriez que je vote - à la rapacité de Swissair. Incontestablement, il y a eu rapacité mais cette rapacité-là, elle sautait aux yeux. Des pilotes, des hôtes, des stewards, des employés, des ouvriers et même des passagers de la Sabena avaient repéré, eux, et depuis longtemps, que quelque chose clochait dans le soi-disant partenariat entre Swissair et Sabena.

Mais le gouvernement belge, l'actionnaire majoritaire - et l'actionnaire majoritaire en chef, M. Verhofstadt, brille par son absence aujourd'hui -, ce gouvernement-là, lui, n'aurait donc rien vu venir à temps. Monsieur le premier ministre qui êtes courageusement absent aujourd'hui, monsieur Verhofstadt, vous m'avez rappelé hier la gendarmerie, cette gendarmerie qui a prétendu longtemps, ici devant le Parlement, qu'elle n'avait pas les informations requises pour établir le lien entre Marc Dutroux et la disparition de Julie et de Mélissa. Ne dites pas comme elle hier: "ignorance". Ne dites pas comme elle hier: "impuissance". Ne dites pas que c'est la faute à pas de chance et dites plutôt: "non-assistance" ou éventuellement "complicité". En vertu de vos dogmes idéologiques libéraux, tolérés désormais par les Verts et les socialistes, il fallait larguer la Sabena.

A moins que ne soient intervenus des mobiles plus répréhensibles encore, si demain l'enquête judiciaire devait révéler des pots-de-vin, par exemple à l'occasion de la décision d'achat des 34 Airbus. Tout cela, aujourd'hui, avec la pommade hypocrite et les condoléances de circonstance, sans un mot d'excuse aux 17.000 travailleurs et à leurs familles, victimes de la mise en faillite, alors que plusieurs milliers de sabéniens n'ont toujours pas reçu leur prime de fermeture et que, selon le bureau du plan, 13.000 victimes directes ou indirectes du crash n'auront toujours pas retrouvé un emploi en 2005, alors qu'à deux reprises - le 6 décembre 2001 et le 16 mai 2002 -, socialistes, libéraux et écologistes ont voté ici contre le principe élémentaire de l'exécution loyale et intégrale du plan social.

Et ce soir, c'est cette majorité de la revalorisation du parlement, cette majorité du renouveau politique, cette majorité de la nouvelle culture politique, cette majorité de la rupture avec un passé d'irresponsabilité politique collective, cette majorité qui fait bloc depuis plus d'un an autour de vous, monsieur Daems, alors que vos prédécesseurs Vande Lanotte, De Clercq et Tobback, confrontés à une responsabilité politique moins directe; avaient démissionné, cette

(onafhankelijke): Van dit verslag wil u slechts zes pagina's onthouden. *(De heer Decroly scheurt zes pagina's uit het verslag en laat de rest van het document op de grond vallen)*

De grootste economische en sociale ramp uit onze geschiedenis zou dus teruggebracht moeten worden tot een betreuenswaardig, niet te voorzien incident, dat in de eerste plaats te wijten was aan de schraapzucht van Swissair. Die schraapzucht liep nochtans nog geen beetje in de kijker: piloten, stewardessen en werknemers hadden het allemaal in de gaten ... alleen de regering voelde geen nattigheid. Onwetendheid is hier niet het juiste woord, het gaat veeleer om schuldig verzuim of zelfs medeplichtigheid.

Uit hoofde van uw liberale dogma's, gedoogd door de groenen en de socialisten, wilde men van Sabena af, tenzij er nog verwerpelijker beweegredenen aan die beslissing ten grondslag hebben gelegen.

Een verontschuldiging ten aanzien van de 17.000 werknemers en hun gezinnen kon er niet af, wel zette men een schijnheilig gelegenheidsgezicht op om zijn rouwbeklag aan te bieden.

Vandaag wil de meerderheid die voor de herwaardering van het Parlement, de politieke vernieuwing en de nieuwe politieke cultuur is; die het opneemt voor minister Daems en die heeft gebakkeleid om elke naam uit het hoofdstuk met betrekking tot de aanbevelingen te wissen, het weinige dat nog rest van dit hoofdstuk censureren.

Dergelijke praktijken brengen niet alleen hen die er zich schuldig aan maken, maar ook heel het Parlement in diskrediet. Jammer genoeg zal alleen extreem-rechts als winnaar uit deze kinderachtige

majorité qui s'est chamaillée tout au long des dernières semaines en commission, et hier encore en séance plénière, pour faire gommer tout nom du chapitre "responsabilités" du rapport de la commission d'enquête, c'est cette majorité-là aujourd'hui qui veut censurer le peu qui reste de ce chapitre "responsabilités". Seules ces six malheureuses pages de recommandations – faibles, madame Lalieux, voire dangereuses – sur les 323 pages du rapport de notre commission d'enquête échappent à ce massacre.

Mesdames, Messieurs, pareilles pratiques discréditent ceux qui s'y livrent, monsieur Coveliers. Mais là où j'enrage, moi, c'est qu'elles discréditent aussi l'ensemble de notre parlement. Malheureusement, seule l'extrême droite risque de sortir victorieuse demain de cette bataille de bac à sable. Contre elle, une seule voie possible: dans quelques minutes, redevenez des parlementaires élus par le peuple et non des parlementaires gouvernementaux!

01.30 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, wij stemmen vanavond over een motie van de eerste minister over de eerste minister, die gisteren heeft belet dat de voogdijminister het woord nam en er zelfs nog fier op was. Het gaat om een motie, collega's, die heel het rapport uitkleedt en een van de fundamentele opdrachten van een parlementaire onderzoekscommissie – het bepalen van verantwoordelijkheden – wegvaagt. Meer nog, in haar motie, waarin niet over verantwoordelijkheden mag worden gesproken of gestemd, zegt men wel dat het de schuld van Swissair is. Over de rest spreekt men niet. Van verantwoordelijkheidsbesef gesproken!

Een rapport van 323 bladzijden wordt weggegooid. Alleen zes bladzijden worden aangehouden. De andere 316 bladzijden – de prop van 316 bladzijden – zouden bij de meester, vandaag afwezig, te zwaar aankomen. Er valt geen woord over het gebrek aan sterkte- en zwakteanalyses bij partnerschappen of over het uit handen geven van de meerderheid. Er valt geen woord over het feitelijk gedogen van AMP, waardoor de facto een fusie totstandkwam zonder juridische garanties. Er valt geen woord over het feit dat het na het termsheet van april negen maanden heeft geduurd voordat we er een contract van kregen. Er valt geen woord over het voorkomen van negatieve signalen, die onvoldoende werden beantwoord. Er valt geen woord over een late dagvaarding, geen woord over het hotelakkoord zonder garanties en met uitstel van betaling en geen woord over gebrek aan coördinatie binnen de regering. Allemaal zand erover. Verantwoordelijkheid staat niet in het woordenboek van paars-groen.

Op één punt wil ik de eerste minister, hier vandaag afwezig, gelijk geven. Hij is gisteren op één punt eerlijk geweest. Minister Daems heeft als doelman veel doelpunten binnengelaten. Dat kan ook niet anders met een regeringsploeg die slecht en ongecoördineerd voetbalt, met een kapitein-coach die geen oorzaken zoekt, geen gepaste conclusies trekt en na een nederlaag weigert zijn ploeg te herschikken.

Voor de sabéniens kunnen wij nog één zaak doen: de aanbevelingen uitvoeren.

Mijnheer de minister, u hebt aangekondigd dat de opbrengsten die

strijd te voorschijn komen. Zet u hiertegen af en word weer door het volk verkozen parlementsleden in plaats van parlementsleden van de regering.

01.30 Servais Verherstraeten (CD&V): Nous voterons tout à l'heure sur une motion rédigée par et pour le premier ministre, qui était d'ailleurs fier, hier, d'avoir réduit le ministre Daems au silence. Il ne faut pas que la motion fasse état de la moindre responsabilité. Swissair est la seule fautive et il n'est pas question d'évoquer le reste. Du rapport, il ne reste que six pages. Les 316 autres pesaient trop lourd pour le premier ministre. Le terme de "responsabilité" ne figure pas dans le dictionnaire de la majorité arc-en-ciel.

Le premier ministre a été honnête sur un seul point. Le ministre Daems a en effet encaissé beaucoup de buts. Mais faut-il s'en étonner avec une pareille équipe gouvernementale.

A présent, nous ne pouvons plus faire qu'une chose pour les sabéniens: mettre rigoureusement en œuvre les recommandations et leur réserver le produit éventuel des dédommagements réclamés par l'Etat belge. Nous attendons des garanties légales à cet égard.

kunnen worden teweeggebracht – ik hoop zeer veel – door alle vorderingen die de Belgische Staat heeft ingeleid en verder zal inleiden, aan de sabéniens zouden worden gegeven. Wij steunen u daarin en wij verwachten, in de laatste maanden van de legislatuur, dat daarover wettelijke garanties zouden komen en dat u terzake wettelijke initiatieven zou nemen.

01.31 Hans Bonte (SP.A): Beste collega's, ik wil mij eerst richten tot de heer Coveliers, omdat hij de visie van Cyrille Fijnaut citeert. Ik heb die ook gelezen in de krant. Ik denk dat wij de brave Cyrille niet kwalijk kunnen nemen dat hij, als criminoloog, zijn weg niet goed vindt in dit complex sociaal-economisch dossier. Ik raad u echter toch aan, collega Coveliers, om niet de conclusie van de heer Fijnaut te delen en toch het rapport in zijn totaliteit goed bij te houden, omdat het volgens mij zeer duidelijk blootlegt waar het verkeerd is gelopen en, belangrijker nog, omdat het volgens mij ook een leidraad moet zijn voor de manier waarop in de toekomst overheidsbedrijven zullen moeten worden bestuurd.

Ik denk dat u er misschien ook goed aan doet om inzake het Hoofdstuk vaststellingen u niet te laten verleiden door de spelletjes van de oppositie, om over de werking van de commissie de vaststellingen te lezen, maar toch nog eens goed naar die twee cijfers te kijken. Er zijn 14.000 jobs verloren gegaan en tot vandaag zit het overgrote deel van de ex-sabéniens nog altijd in zak en as en heeft zelfs nog geen sluitingspremie gekregen.

Het enige lichtpuntje dat ik hier de voorbije dagen heb gezien is het feit dat ongeveer elke fractie in zijn betoog ervoor gepleit heeft om de aanbevelingen ter harte te nemen en om ze ook zo snel mogelijk in politieke daden om te zetten.

Collega's, het is hoogtijd een punt te zetten achter die politieke spelletjes. We moeten proberen samen én snel over de meest cruciale aanbevelingen in deze Kamer te laten beslissen. Ik heb het onder meer over de aanpassingen van het Sluitingsfonds, de aanpassingen van de premies, de suggesties met betrekking tot de bruggepensioneerden en de curatele. Misschien zullen de duizenden werknemers van Sabena daar geen boodschap meer aan hebben, maar de duizenden andere slachtoffers van faillissementen des te meer. Ik beschouw het als een politieke verantwoordelijkheid, ook van deze meerderheid...

01.32 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Bonte, u weet dat de CD&V een wetsvoorstel heeft ingediend inzake de ruimere werking van het Fonds voor sluiting van ondernemingen en de toekenning van sluitingspremies voor de mensen van de kleine ondernemingen. Ik ben heel tevreden over uw uiteenzetting. Indien deze meerderheid bereid is voor het einde van deze legislatuur terzake een wettelijk initiatief te nemen, zal ik daaraan heel graag meewerken en afstand doen van mijn eigen wetsvoorstel. Na alles wat er over Sabena reeds gezegd is en nog zal gezegd worden, kan dit misschien een pleister op de wonde en een constructief nieuw begin zijn.

01.31 Hans Bonte (SP.A): Je conseille à M. Coveliers de ne pas se débarrasser du rapport. Il peut en effet servir de fil conducteur pour la gestion future des entreprises publiques.

L'unique point positif réside dans le fait qu'au cours des débats chaque groupe a plaidé pour que les recommandations soient dûment prises en compte et pour qu'elles se traduisent le plus rapidement possible en actions politiques. Il faut que la Chambre puisse au plus vite se prononcer sur les recommandations les plus importantes. Je pense notamment à l'adaptation du fonctionnement du Fonds de fermeture et à la réglementation sur les curatelles.

01.32 Greta D'hondt (CD&V): Nous avons déposé une proposition de loi visant à élargir le champ d'action du fonds de fermeture des entreprises et visant à accorder des primes de fermeture pour les travailleurs des petites entreprises. Si vous deviez avec l'actuelle majorité prendre une initiative législative dans ce cadre avant la fin de la législature, j'y collaborerai volontiers et je retirerai dans ce cas ma proposition de loi.

De **voorzitter**: Collega's, een stemverklaring wordt normaliter niet onderbroken. Ik heb dit aan de heer Eerdekens toegestaan en wilde dit mevrouw D'hondt niet onthouden. Dit is evenwel geen precedent.

01.33 Hans Bonte (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik dank u voor deze uitzondering. Ik dank mevrouw D'hondt voor haar onderbreking.

In mijn stemverklaring heb ik het gehad over een klein lichtpunt. Ik heb iedereen en alle fracties het belang van de aanbevelingen horen onderstrepen. Ik was aan mijn besluit toegekomen. Het behoort tot de verantwoordelijkheid van deze regering om haar volle medewerking te verlenen aan de lessen die we na 1 jaar werken uit de Sabena-commissie trekken en daadwerkelijk te doen wat we moeten doen zodat voor het einde van de legislatuur deze aanbevelingen in daden zijn omgezet. Mevrouw D'hondt, ik zal terzake voorstellen indienen en nodig u graag uit daaraan mee te werken. Meerderheid en oppositie moeten daar samen werk van maken.

01.34 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, chers collègues, nous considérons, quant à nous, que la commission d'enquête a réalisé, pendant toute une année, un travail fouillé qui a abouti à un rapport intéressant en termes d'information et d'analyse des mécanismes et des responsabilités qui ont mené à la faillite de la Sabena.

Le commissaire Ecolo Gérard Gobert a été le seul à s'abstenir sur ce rapport. Il a mis en évidence, via cette abstention, les faiblesses des recommandations contenues dans ce rapport. Ces faiblesses sont aujourd'hui reconnues par tous; les partis de la majorité nous ont donc rejoints dans cette appréciation.

Il y a plus d'un an, Ecolo et Agalev déposaient des propositions de loi - tout comme Mme Lalieux - relatives à la charte des administrateurs. Nous estimions que si la charte était un bon outil, il était aussi important de déposer des propositions qui permettaient de régler et de réguler le statut des administrateurs, qu'il fallait également introduire des mécanismes qui augmentent la transparence de gestion de ces entreprises publiques, qu'il fallait un contrôle accru par le Parlement en étendant le rôle de la Cour des comptes et, enfin, qu'il fallait aussi des garanties du respect des missions de service public mais aussi des autres activités de ces entreprises qui, nous l'avons vu à la SNCB, peuvent aller à l'encontre des missions d'intérêt général.

Nos propositions portent tant sur les entreprises où l'actionnariat public est minoritaire que sur celles où l'actionnariat public est majoritaire.

Madame Lalieux, je ne désire pas entrer dans une escalade quant au fait de savoir si c'est le PS ou un autre parti qui a eu le privilège de parler le premier ou le plus de recommandations pour améliorer la gestion des entreprises publiques et le statut des administrateurs. Depuis plusieurs mois déjà, un travail a été entamé sur base de nos propositions respectives au départ de la commission de l'Infrastructure. Il faut reconnaître que seuls étaient présents dans ce groupe de travail des parlementaires issus des groupes socialiste et écologistes, alors que ce groupe de travail était ouvert à l'ensemble

01.33 Hans Bonte (SP.A): Le gouvernement a également pour responsabilité de prendre des initiatives législatives dans ce domaine. J'ai la ferme intention de déposer des propositions et j'invite l'opposition à apporter sa collaboration.

01.34 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV):

De onderzoekscommissie heeft zeer gedetailleerd werk verricht, wat een interessant verslag heeft opgeleverd qua informatie en analyse van de mechanismen en de verantwoordelijkheden die tot het faillissement van Sabena hebben geleid. Enkel de heer Gobert heeft zich onthouden en hij heeft daarbij gewezen op de zwakke aanbevelingen in het verslag. Men heeft toegegeven dat het verslag bepaalde zwakke punten vertoont, maar ik wil eraan herinneren dat de Ecolo-Agalev-fractie net als mevrouw Lalieux meer dan een jaar geleden een wetsvoorstel betreffende het Handvest van de Bestuurders heeft ingediend dat ertoe strekt hun statuut te reguleren en te komen tot een grotere doorzichtigheid met betrekking tot het beheer van de overheidsbedrijven en een grotere controle door het Parlement en het Rekenhof met het oog op het garanderen van de inachtneming van de taken van openbare dienstverlening van die bedrijven.

De commissie voor de Infrastructuur buigt zich sinds maanden over de rol van de bestuurders. Er is een tekst klaar en, indien de politieke wil daartoe bestaat, kunnen de aanbevelingen

des partis composant ce Parlement. Aujourd'hui, il faut pouvoir se dire qu'un travail commun a été réalisé, qu'un texte est quasiment finalisé et approuvé par les parlementaires ayant participé à ce groupe de travail.

Si la volonté politique existe bien au sein de ce Parlement et de ce gouvernement pour mettre en oeuvre ces recommandations, celles-ci peuvent se concrétiser très rapidement, dans les mois qui viennent et avant la fin de la législature.

La concrétisation de ces recommandations doit se faire particulièrement rapidement face au drame social qu'ont vécu et que vivent encore les 12.000 ex-sabéniens. L'Etat belge se doit d'agir fort et vite pour que, demain, les entreprises, qui sont encore publiques en Belgique, ne subissent pas le même sort que la Sabena. Je pense particulièrement à la SNCB. Il ne faudrait pas que la SNCB devienne une Sabena *bis*.

Notre commissaire, par son abstention, a également critiqué le fait que les responsabilités citées dans le rapport étaient diluées entre le chapitre portant sur les constatations et celui portant sur les responsabilités.

Aujourd'hui, je regrette, en ma qualité de présidente du groupe Ecolo-Agalev, qu'au sein de notre majorité, on ne puisse assumer pleinement le constat plus précis des responsabilités en approuvant l'entière du rapport. Je parle de responsabilités qui permettent d'apporter des réponses aux attentes et aux interrogations des personnes qui ont perdu leur emploi à la suite de la faillite de Sabena. Il s'agit des responsabilités qui permettent d'expliquer comment les choix ont été posés et comment ceux-ci ont abouti au drame que cette faillite représente.

Ce faisant, en n'assumant pas et en ne reconnaissant pas ses responsabilités, on renonce à la reconnaissance de ce qui actionne les leviers du changement et de ce qui permet de se demander, comme l'a écrit Nicolas Thirion de l'ULG: "... dans quel secteur l'Etat a intérêt à rester un actionnaire public fort et si l'Etat doit s'y comporter comme n'importe quel investisseur privé ou s'il doit jouer un rôle plus social en défendant l'intérêt collectif".

A ce titre, je vous informe que le groupe Ecolo-Agalev ne votera pas à l'unanimité la motion, bien que celle-ci ait intégré nos demandes concernant le renforcement des recommandations ainsi que la prise en compte des manquements contenus dans le rapport.

01.35 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw en heren ministers, waarde collega's, in 1988 ben ik, trouwens samen met enkele andere leden van de Kamer, voor het eerst lid geworden van een onderzoekscommissie, met name de onderzoekscommissie naar de Bende van Nijvel. Ik geef toe dat ik toen ook dacht dat wij dat probleem zouden oplossen. Wij hebben daarover trouwens nog veel discussies gehad. Dat was inderdaad buiten de opdracht van die commissie. Men is daarin toen niet geslaagd.

Dat belet volgens mij echter niet dat op basis van de aanbevelingen van die commissie – ook het enige deel dat toen goedgekeurd werd – een aantal belangrijke hervormingen zijn doorgevoerd.

voor het einde van de zittingsperiode worden uitgevoerd.

De Staat moet krachtig en snel reageren om te voorkomen dat andere overheidsbedrijven, in het bijzonder de NMBS, hetzelfde lot als Sabena ondergaan.

Ik betreur dat we het verslag niet in zijn geheel kunnen goedkeuren, om de verantwoordelijkheden vast te stellen voor de keuzes die tot het drama hebben geleid, en dat we zodoende een hefboom tot verandering uit handen geven.

De Ecolo-fractie zal de motie niet unaniem goedkeuren.

01.35 Hugo Coveliers (VLD): En 1988, j'étais membre de la commission d'enquête sur les tueries du Brabant wallon et je caressais l'espoir qu'une réponse serait apportée un jour à toutes les questions en suspens. Cet espoir fut déçu mais sur la base des recommandations, des réformes importantes ont été menées à bien.

Mijnheer Verherstraeten, u hebt mij inderdaad correct geciteerd. Van de Rwanda-commissie heb ik het ontstaan meegemaakt. Ik vond dat voldoende, want nadien werd die commissie, overigens zeer goed, geleid door Frank Swaelen, met als ondervoorzitters Philippe Mahou en Guy Verhofstadt. Toen die commissie haar verslag uitbracht, meende ik op dat ogenblik inderdaad dat over het hele verslag moest worden gestemd. De argumenten die toen door de toenmalige meerderheid naar voor werden gebracht, hebben mij overtuigd. Ze overtuigden mij ervan dat het bijzonder moeilijk is om aan een volledige Kamer te vragen om een verslag goed te keuren waaraan gedurende een zekere tijd een aantal mensen heeft gewerkt.

Gisteren behandelden wij het Sabena-verslag. Er verschenen ook commentaren, misschien niet van economische experts, maar dan toch wel van experts die vroeger terecht opgevoerd werden als mensen die iets kennen van onderzoekscommissies. Bij de behandeling gisteren en onder die experts blijkt er heel wat kritiek te bestaan, precies over de inhoud van dat rapport.

Daarom denk ik dat het een goed principe is om de aanbevelingen goed te keuren. Het is namelijk totaal onrechtvaardig – ook onhoudbaar, maar dat is wat anders – om op basis van een aantal formele verwijten over interpretaties van verklaringen te proberen de aandacht af te leiden van de reële oorzaken van dat faillissement.

Het is evident dat een faillissement altijd bijzonder veel leed en pijn veroorzaakt, behalve soms voor degenen die het faillissement degelijk kunnen organiseren. Voor de mensen die met een faillissement worden geconfronteerd, is het echter erg pijnlijk.

Collega Eerdekens, ik weet wat een due diligence is. Ik heb echter ook al vastgesteld dat men zich, wanneer er overnames gebeuren door een heel degelijke, door een beroemd kantoor uitgevoerde due diligence, nadien nog kan afvragen wat er is gebeurd. Ik denk dat men over die kwestie moeilijk aan iemand, ook niet aan de toenmalige minister, verwijten kan maken. Men is altijd gebonden aan wat men krijgt. Men moet zich baseren op de elementen waarover men beschikt.

Dat is de reden waarom ik denk dat het niet goed is om het hele verslag hier in de Kamer ter goedkeuring voor te leggen. Dat is ook de reden waarom ik denk dat wij niet alleen rekening moeten houden met de aanbevelingen. Het is evident dat die aanbevelingen moeten worden uitgevoerd. Ik wil graag herhalen dat opeenvolgende regeringen de aanbevelingen van een aantal commissies grotendeels hebben uitgevoerd. Ik verwijs naar het Pinksterplan van 1999. Van dit plan zijn een aantal elementen uitgevoerd. Ik verwijs naar de maatregelen die nu worden uitgevoerd op basis van de aanbevelingen van een commissie omtrent de georganiseerde misdaad die in de vorige legislatuur in de Senaat werd gehouden.

Ik kan onmogelijk aanvaarden dat men dit faillissement misbruikt om een politiek spelletje te spelen, waarbij men voorbijgaat aan de kern van het probleem. Dat is ook een element dat door zowat iedereen naar voren wordt gebracht. We moeten ons misschien ook eens over dat element buigen. Het gaat namelijk over de vraag of de manier waarop een onderzoekscommissie momenteel werkt, wel goed is.

Au lendemain de la commission sur le Rwanda, j'estimais qu'il convenait de voter sur l'ensemble du rapport jusqu'à ce que je comprenne qu'un consensus ne pourrait se dégager et qu'il était donc préférable de ne voter que sur les recommandations.

Il en va de même aujourd'hui. Détourner l'attention des gens des causes réelles de la faillite de la Sabena en se livrant à de basses manœuvres politiciennes est irresponsable. Ce dont il s'agit, c'est d'éviter que de telles déconfitures se reproduisent à l'avenir et c'est là tout le sens des recommandations.

D'autre part, il n'est pas dénué d'intérêt de s'interroger sur l'utilité des commissions parlementaires d'enquête et sur le type de problèmes – politiques, juridiques ou économico-financiers – qu'elles sont aptes à traiter.

Si nous avons déposé cette motion, c'est précisément parce que les recommandations constituent la partie la plus importante du rapport. Nous adopterons cette motion parce qu'elle met au jour les causes profondes de la faillite de la Sabena et rend plus envisageable l'indemnisation des travailleurs qui en ont été les victimes.

Enfin, je voudrais souligner que c'est précisément grâce au ministre qui est cloué au pilori aujourd'hui que les Suisses ont versé 150 millions d'euros dans le fonds et que les actions juridiques sont poursuivies.

We hebben al aan die werkwijze gesleuteld. Ik weet dat experts duur zijn. Dat bewijst de rekening van de onderzoekscommissie. Dat is logisch. Men kan de vraag stellen of men nog meer experts moet hebben, zoals de heer Fijnaut beweert. Zou het niet beter zijn om eerst, vooraleer een parlementaire onderzoekscommissie wordt opgericht, aan experts te vragen om een degelijke status questionis te maken. Zo kan men zien waar het probleem zich situeert. Is het een politiek probleem of veeleer een juridisch of financieel-economisch probleem? Vooraleer men overgaat tot de oprichting van een onderzoekscommissie, denk ik dat de suggestie die ik ook in een interview van de heer Cyrille Fijnaut lees, een goede suggestie is.

Mijnheer de voorzitter, collega's, deze aanbevelingen worden, ook volgens de commentaren, terecht als het belangrijkste deel van dit verslag naar voren gebracht. Het is net om die reden dat wij deze motie hebben voorgesteld. Onze motie stelt met name voor, zoals dit steeds gebeurt, kennis te nemen van het verslag en de aanbevelingen goed te keuren.

Daarom zijn een aantal van deze aanbevelingen in het kader van de motie nog verder toegelicht. Wij zullen met overtuiging deze motie goedkeuren omdat hierdoor precies, wellicht, hopelijk de oplossing van dit probleem dichterbij zal komen. Ook de vergoeding van de mensen die schade hebben geleden door dit feit zal hierdoor dichterbij komen.

Ik wil alleen maar zeggen dat het precies de minister is, de enige die er op dit ogenblik voor gezorgd heeft dat er tenminste enig actief is om de schuldeisers te vergoeden, die door u altijd wordt bekritiseerd. Hij heeft er immers mee voor gezorgd dat er 150 miljoen euro in dit fonds is gestort door de Zwitsers. Hij zorgt er ook voor dat de procedures worden voortgezet.

Ik hoop dus dat de vaststellingen en sommige overwegingen die hier geformuleerd worden deze procedure niet zullen schaden.

01.36 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, permettez-moi de commencer par le fait personnel.

Monsieur le président, madame la vice-première ministre, monsieur le ministre des Participations publiques, monsieur l'animateur en chef de la Défense nationale, je souhaite d'abord intervenir sur le fait personnel.

Soyons clairs, appelons le fait personnel "billard à trois bandes". Monsieur Coveliers, le fait personnel ne se trouve pas dans vos propos. Vous vous êtes permis de lire un texte de deux personnalités qui me sont inconnues. Je ne vous interrogerai pas sur la première puisque M. Bonte, très honnêtement et très correctement, a donné quelques indications concernant M. Fijnaut. Pouvez-vous rappeler qui est l'autre personne?

01.37 Hugo Coveliers (VLD): Collega Langendries, u zou haar moeten kennen. Dat is een zeer goede jonge Vlaamse academica die een thesis heeft gemaakt over onderzoekscommissies.

(...): Ze is lid van de VLD.

01.36 Raymond Langendries (cdH): Ik zal eerst het probleem van het persoonlijk feit afhandelen, dat op een partijtje drieband begint te lijken. Het gaat niet om de woorden van de heer Coveliers, maar om één van de krantenartikels die hij heeft gelezen.

Kan hij me zeggen wie de auteur van dit artikel is?

01.37 Hugo Coveliers (VLD): Les experts sur lesquels je me base sont Cyriel Fijnaut et une universitaire flamande faisant partie de la mouvance VLD qui figurera probablement sur la liste.

01.38 Hugo Coveliers (VLD): Daarom is ze ook zo goed. Ze heeft een thesis gemaakt over de onderzoekscommissies. Ze heeft daarover een boek gepubliceerd. Ik heb dat boek bij me. Ik kan u dat bezorgen.

01.39 Raymond Langendries (cdH): Que va-t-elle faire dans quelques mois? Elle sera sur les listes VLD aux prochaines élections législatives, vrai ou pas?

01.40 Hugo Coveliers (VLD): Die dame werkt op dit ogenblik, zoals iedereen. Ik neem aan dat zij dat zou willen. En dan?

Mijnheer Langendries, dit betekent dat u nu de ganse examenjury van de Universiteit Gent beticht. (*Tumult*)

Mijnheer Van Peel, u moet ook naar de Senaat, dus u moet niet te veel zeggen. We zullen samen gaan. We zitten in hetzelfde schuitje. U moet naar de Senaat en ik ook. Dat is dus hetzelfde.

Mijnheer de voorzitter, dit betekent dat de heer Langendries nu de ganse examenjury van de Universiteit Gent ervan verdenkt VLD'er te zijn.

01.41 Raymond Langendries (cdH): Premier coup de billard à trois bandes, et ce n'est pas le dernier. Vous allez voir que je ne suis pas un spécialiste mais je sais jouer aussi.

(...) : (...)

01.42 Raymond Langendries (cdH): M. Delperée... Je suis désolé, j'aurais dû en parler. Mais M. Delperée n'a pas été cité dans ce coup de billard à trois bandes. Il est, pour l'instant, en dehors du terrain de jeu.

On a bien voulu lire un texte qui est peut-être fait par d'éminents professeurs mais qui est "injurieux" pour le travail que mes quatorze collègues et moi-même avons fait. Je veux me permettre, en réponse, monsieur Coveliers - puisqu'on joue au billard à trois bandes - de lire un article. C'est bien mon droit. C'est un éditorial, non pas d'un vague journal hebdomadaire satirique, mais d'un grand journal dit "de la capitale". Je vais citer mes sources, c'est l'éditorial du "Soir", signé par M. Bernard Demonty.

(...) : Il n'est pas candidat aux élections.

01.43 Raymond Langendries (cdH): Non, non, il n'est pas candidat. J'en suis sûr.

C'est donc un article d'une grande neutralité. Peut-on le reconnaître? Merci beaucoup.

"Les Chambres ont le droit d'enquête et les ministres sont responsables devant le Parlement. Tel est le vœu pieux du constituant belge qui a coulé ces principes dans la loi fondamentale? Pas pour tout le monde, manifestement. Si la Constitution était

01.39 Raymond Langendries (cdH): Zij zal dus kandidaat zijn op de lijst van de VLD bij de volgende verkiezingen.

01.40 Hugo Coveliers (VLD): M. Langendries soupçonne donc l'ensemble de la commission d'examen de l'université de Gand de posséder une carte de parti du VLD.

01.42 Raymond Langendries (cdH): Ook al werd hij dan gepleegd door een eminente professor, die tekst is beledigend voor de 14 collega's die samen met mij in de commissie gewerkt hebben. Aangezien men hier dan toch aan het driebanden is, ben ik zo vrij om als antwoord een hoofdartikel te citeren, niet uit een of ander duister satirisch weekblad, maar uit *Le Soir*. Het is een hoofdartikel van de hand van Bernard Demonty.

01.43 Raymond Langendries (cdH): Hij zegt dat de Kamers een onderzoeksrecht hebben en dat de ministers verantwoording moeten afleggen aan het Parlement. Dat is de vrome wens van de Belgische grondwetgever, die die principes in de Grondwet gegoten heeft. Alleen heeft klaarblijkelijk niet iedereen het zo

respectée, le rapport de la commission d'enquête sur la Sabena devrait être soumis au vote de la Chambre, ce jeudi, dans son entièreté. Or, dans le plus grand secret, le cabinet du premier ministre participe très activement, voire orchestre la préparation d'une motion dans laquelle il espère voir figurer que le Parlement ne vote que les parties du rapport qui ne mettent pas en cause d'hommes politiques, et surtout pas le premier ministre Guy Verhofstadt et le ministre des Participations publiques, Rik Daems. En d'autres termes, le sommet du pouvoir exécutif, le contrôlé, est en train de préparer un texte atténuant la force du rapport et entend bien que le Parlement, le contrôleur, vote cette motion les yeux fermés. Certes, le rapport de la commission d'enquête est critiquable, qui oblige le lecteur à un véritable jeu de piste pour déterminer les responsables, il n'en constitue pas moins une noble illustration de l'exercice du droit de contrôle du Parlement sur le gouvernement, en fût-ce que parce que, de mémoire de politologue, c'est la première fois de l'histoire de Belgique qu'une commission d'enquête porte la loupe sur le comportement d'un gouvernement en exercice.

Dans ce contexte, quel spectacle affligeant de voir comment le premier ministre, suivi tacitement par les partis les plus égratignés dans le rapport, traite l'assemblée des élus à quelques mois des élections. S'insurger contre cette tentative de coup d'État du gouvernement sur le travail du Parlement pourra paraître naïf dans un pays dont le régime s'apparente à une particratie. Les formations politiques de la coalition détiennent le pouvoir tant au Parlement qu'au gouvernement. Mais tout démocrate n'est-il pas en droit de désespérer après avoir vu le ministre Daems tout faire pour tenter d'occulter sa responsabilité et en voyant le cabinet du premier ministre en personne monter en première ligne pour éviter les éclaboussures? Le gouvernement n'avait-il pas promis de faire toute la lumière sur les causes de cette faillite? Aujourd'hui, tant bien que mal, la commission Sabena a fait cette lumière et les ministres les plus exposés, manifestement éblouis, tentent d'ouvrir un ultime parasol.

Si jeudi, la motion du gouvernement atténue la force du rapport, l'exécutif n'aura pas violé, comme le premier ministre, la loi sur les commissions d'enquête, il aura violé la Constitution, les attentes légitimes des 12.000 sabéniens et encore un peu la crédibilité des institutions." Cela, c'est le billard à trois bandes, l'édition du Soir.

Toujours dans le fait personnel, monsieur le président, comme certains ont bien voulu le dire ici, le président de la commission n'est pas un homme infaillible. Je reconnais avoir failli deux fois à ma véritable mission de président de la commission d'enquête. Je vais vous dire exactement à quels moments j'ai failli. Le premier moment où j'ai failli, c'est lorsque voyant le délai écoulé entre le moment où le premier ministre avait reçu ma première lettre et celui où la commission commençait à s'énervier, à s'interroger, à se demander si on aurait un jour les documents, j'ai demandé à un commissaire VLD d'être mon émissaire auprès du premier ministre, d'aller le trouver et lui dire: "Monsieur le premier ministre, de grâce, évitez un problème d'État et envoyez-moi dans les 24 heures la lettre qui autorise notre expert à venir à votre cabinet.

En tant que président de cette commission, j'ai failli à deux reprises. D'abord, si j'avais vraiment voulu faire de l'opposition, si j'avais voulu

begrepen. Als men de Grondwet zou naleven, zou het verslag van de Sabenacommissie vandaag in zijn geheel in de Kamer in stemming gebracht moeten worden. In het grootste geheim werkt het kabinet van de premier echter zeer actief mee aan de voorbereiding van een motie - om niet te zeggen dat het kabinet een en ander orkestreert - waarin, zo hoopt het kabinet, gesteld zal worden dat het Parlement enkel over die gedeelten van het verslag zal stemmen waarin geen politici aan de kaak gesteld worden, en al zeker niet premier Verhofstadt of minister van Overheidsparticipaties Daems. Met andere woorden: de top van de uitvoerende macht, de gecontroleerde macht, bereidt een tekst voor waarin het verslag afgezwakt en de slagkracht ervan gefnuikt worden, en verwacht van het Parlement, de controlerende macht, dat het die motie met de ogen dicht aanneemt. Het verslag van de onderzoekscommissie mag dan voor kritiek vatbaar zijn - de lezer moet al een bedreven spoorzoeker zijn om de verantwoordelijken erin terug te vinden - het is toch een nobele illustratie van de uitoefening van het controlerecht dat het Parlement over de regering heeft, al was het maar omdat voor het eerst in onze vaderlandse geschiedenis, althans voor zover de politologen het zich kunnen herinneren, een onderzoekscommissie het gedrag van een regering in functie onder de loep neemt. In dat verband is het bedroevend vast te stellen op welke manier de eerste minister, daarbij zwijgend gevolgd door de partijen die het meest beschadigd uit het verslag komen, deze verkozen vergadering behandelt op enkele maanden van de verkiezingen. Verontwaardiging over die poging tot staatsgreep van de regering op het werk van het Parlement zal wellicht naïef lijken in een land waarvan het regime op een particratie lijkt. De

utiliser la période préélectorale, j'aurais pu envoyer un avocat général perquisitionner au cabinet du premier ministre. Ensuite, – jusqu'à présent, tout n'a pas été dit; mais aujourd'hui, j'ai décidé de dire tout- j'aurais dû – cela vous concerne, monsieur le ministre- comme président de la commission d'enquête suivre à la lettre ce que m'ont demandé un certain nombre de membres lorsque l'on a découvert, preuves à l'appui et reconnaissance par les membres, la problématique à la fois de documents qui ont été transmis au cabinet du ministre Daems et les réunions qui ont eu lieu dans son cabinet avec le cabinet d'avocats. A ce moment-là, j'aurais dû aller voir le président de la Chambre –et j'en appelle ici à son témoignage- pour lui dire qu'étant donné les faits, il fallait faire appliquer l'article 55bis du Règlement. Je ne l'ai pas fait. J'ai dit au président de la Chambre que si on faisait appliquer cet article, on tuait la commission. Je ne l'ai donc pas fait et ce, à deux reprises. Je répète que si –vous pouvez demander le témoignage de la personne se trouvant derrière moi et qui est le premier citoyen de ce pays-, si j'avais voulu faire une véritable opposition et mener une campagne électorale, mon devoir de président eut été de demander l'application de l'article 55bis du Règlement car toutes les preuves étaient réunies et que tout le monde avait reconnu sa culpabilité dans cette matière. Les deux commissaires VLD ne pouvaient plus siéger dans la commission et cette dernière disparaissait. Voilà ce que j'avais à dire pour le fait personnel.

Je voudrais maintenant en venir, si vous le permettez, à mon sentiment en ce qui concerne la motion proprement dite. Je ne serai pas long. Je n'ai pas envie d'user de ma salive pour essayer de convaincre qui que ce soit.

Madame Lalieux, vous avez dit, tantôt, que ce que l'on propose n'est pas un meilleur contrôle du Parlement. Vous avez raison. Il n'y a plus de contrôle du Parlement sur le gouvernement. C'est terminé. On vient de faire la démonstration qu'il n'y a plus de distinction entre le législatif et l'exécutif. A la limite, -si je voulais faire une caricature de la situation, monsieur le président, je vous dirais que si vous sortiez de cette maison et si vous fermiez les portes, M. Verhofstadt se ferait un plaisir d'être le chef à la fois de l'exécutif et du législatif.

Monsieur Coveliers, ce que vous êtes en train de faire est une pratique qui a peut-être déjà eu cours par le passé dans l'histoire des votes que l'on émet à propos des motions des commissions d'enquête. Mais, ici, la vérité est simple, claire et lumineuse: on vous a demandé de vous mettre d'accord sur un texte d'une motion qui enlève toute responsabilité, tout nom d'un quelconque responsable. Dans le cas contraire, si vous ne vous entendiez pas, ce gouvernement tombait et nous allions tout de suite aux élections sur la problématique de la faillite de la Sabena! Cela, vous n'avez pas osez le faire!

C'est la raison pour laquelle, dans les derniers jours et particulièrement la dernière nuit, on a vu atterrir dans cette maison - pardonnez-moi d'employer cette expression - des chefs d'escadrille venus à la rescousse de l'ensemble de la majorité parlementaire. Des heures durant, ils ont dû négocier pied à pied avec leurs parlementaires qui, fidèles à leurs convictions, avaient l'intention de voter le rapport tel qu'il était écrit. Ils l'ont voté d'ailleurs!

regeringspartijen hebben niet alleen in de regering, maar ook in het Parlement, de touwtjes in handen. Heeft een democraat echter niet het recht te wanhopen, nadat hij gezien heeft hoe minister Daems al het mogelijke deed om zijn verantwoordelijkheid te verhullen en hoe het kabinet van de eerste minister in de vuurlinie ging staan om de klappen op te vangen? Had de regering niet beloofd dat ze volledige klaarheid zou brengen over de oorzaken van dat faillissement? Vandaag heeft de Sabenacommissie dat naar best vermogen gedaan en de ministers die daarbij in volle daglicht komen te staan, zijn verblind en proberen nog vlug een laatste parasol te openen. De regeringsmotie van donderdag holt weliswaar de kracht van het verslag uit, maar de executieve heeft niet de wet op de onderzoekscommissies met voeten getreden, zoals de eerste minister dat wel deed: hij heeft de Grondwet geschonden, de terechte verwachtingen van 12.000 sabeniens beschaamd en de geloofwaardigheid van de instellingen nog wat meer aangetast. Ik erken dat ik tweemaal te kort ben geschoten als voorzitter. Een eerste maal toen ik vaststelde dat de commissie zenuwachtig werd en zich afvroeg of ze ooit nog wel in het bezit zou komen van die documenten. Ik heb toen aan een commissielid van de VLD gevraagd mijn afgezant te zijn bij de eerste minister, met de bedoeling een Staatsprobleem te vermijden en onze expert de toestemming te geven naar zijn kabinet te komen. Als ik mij had laten leiden door verkiezingskoorts, had ik een advocaat-generaal gevraagd het kabinet van de eerste minister te doorzoeken. Mijn tweede fout is dat ik niet letterlijk heb gedaan wat een aantal leden mij hebben gevraagd toen ontdekt werd dat er documenten naar het kabinet van minister Daems waren

Madame Durant, malgré tout cela, je pense que vous n'avez pas eu facile hier lors de la réunion du "kern"! Cela n'a pas dû être tout simple pour vous! Je ne vais pas vous demander ce qui s'est passé car le "kern" est secret mais vous savez qu'il y a des choses qui transpirent. Vous n'avez pas eu facile hier quand il a fallu vous accorder parce que vous saviez que pour les écologistes, cet exercice était probablement le dernier avant les élections! Mais la démonstration est faite que vous vous êtes totalement déshabillés, pardonnez-moi l'expression! Vous êtes arrivés dans cette commission en étant les seuls, avec le Vlaams Blok, à pouvoir dire que vous n'avez jamais été mouillés là-dedans! Jamais, jamais! On pouvait donc s'attendre à ce qu'il y ait une certaine indépendance et j'ai toujours eu l'impression que les parlementaires jouissaient de cette indépendance.

Monsieur Gobert, je ne veux pas vous prendre en traître. J'espère qu'après le vote que vous allez émettre, vous pourrez prendre le miroir qui se trouve dans votre tiroir et vous y regarder!

Je vais conclure en une seule phrase. Une chanson de Guy Béart reprend dans chacun de ses refrains : "Le poète a dit la vérité, il doit être exécuté". La commission a dit la vérité, elle sera exécutée!

(Applaudissements)

overgezonden. Ik had de voorzitter van de Kamer moeten vragen artikel 55bis van het Reglement toe te passen. Dat heb ik niet gedaan omdat dat de commissie de doodsteek zou hebben gegeven. Als ik een verkiezingscampagne had willen voeren, zou ik de toepassing van dat artikel 55bis hebben gevraagd, zouden beide VLD-commissarissen uit de commissie zijn gezet en zou de commissie er niet meer zijn geweest. Mevrouw Lalieux, over de motie zelf hebt u gezegd dat wat wordt voorgesteld geen betere controle van het Parlement inhoudt. U hebt gelijk. Het Parlement heeft geen controle meer over de regering. Er is geen onderscheid meer tussen de wetgevende en de uitvoerende macht. Mijnheer Coveliers, men heeft u gevraagd in te stemmen met een motie die alle namen van verantwoordelijken gewoon wegwist. Als u het er niet over eens zou worden, zou de regering vallen en zou het faillissement van Sabena het thema van de komende verkiezingen worden! Mevrouw Durant, u moet het gisteren, tijdens de vergadering van het kernkabinet, niet gemakkelijk gehad hebben vermoed ik. De groenen hebben over de hele lijn toegegeven, terwijl u, afgezien van het Vlaams Blok, de enige bent die in deze affaire nooit in opspraak gekomen is. Mijnheer Gobert, ik hoop dat u na de stemming nog recht in de spiegel zal kunnen kijken. Zoals Guy Béart zingt in het refrein van zijn liedje: "Le poète a dit la vérité, il doit être exécuté" (executeer de dichter, hij heeft de waarheid gezegd). Ook de commissie heeft de waarheid gezegd, men brenge haar ter dood!

De voorzitter:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	75	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	132	Total

De motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de andere moties.
La motion est adoptée. Par conséquent, les autres motions sont caduques.

Raison d'abstention?
Reden van onthouding?

01.44 François Dufour (PS): Monsieur le président, mesdames et messieurs les ministres, chers collègues, si je m'abstiens, ce n'est pas parce que je conteste la motion qui a été mise aux voix. Celle-ci a suscité bien des interrogations et des interventions au sujet des responsabilités.

De toute évidence, nous, parlementaires, devons nous poser la question de savoir qui est responsable de ce drame social sans nul autre pareil que celui de la Sabena, qui plonge dans les difficultés les plus graves 8.000 familles. Je crains que mes collègues, qui se sont mesurés aujourd'hui à coups d'arguments pour prétendre qu'ils avaient raison, avaient peut-être raison en parlant des conséquences de cette situation mais pas des causes. Probablement est-ce une des dernières fois que je m'exprimerai ici, mais en ma qualité d'élu du peuple et devant un tel drame social, je me dois de le faire. Car ce drame n'est pas le seul. Il y en a des dizaines d'autres (Arcelor, ...).

En d'autres termes, au lieu de défier de trouver le pou sur le nez de qui que ce soit, chacun doit se regarder dans le miroir, parce que la véritable responsabilité se trouve au sein de cette assemblée. Elle se trouve surtout parmi ceux qui se sont laissés aller à écouter les sirènes d'un nid de la pensée unique, alimentée par le néo-libéralisme ambiant.

Les parlementaires ont leur responsabilité. J'ai vécu ici pendant 16 ans, je sais donc que ceux qui ont écouté les sirènes du néo-libéralisme selon lesquelles le secteur privé pouvait tout mieux faire que le secteur public, se trouvaient, très honnêtement et sans polémique, sur les bancs des parlementaires du PRL, du cdH, du CD&V et du VLD. Je ne parle pas d'autres formations.

Les véritables responsables de ce drame social, ce sont les parlementaires qui n'ont pas su faire montre de force de caractère pour s'opposer à cette dérive néo-libérale ancrée dans les esprits depuis 15 ans.

Voilà ce que je voulais simplement dire à cette vénérable assemblée, monsieur le président. Il est trop facile de rejeter les responsabilités sur le dos des autres sans se regarder dans la glace! Vous, le PRL, le cdH, le CD&V et le VLD, vous êtes coupables car vous ne pensez qu'à une chose: la privatisation!

02 Prise en considération de propositions
02 Inoverwegingneming van voorstellen

01.44 François Dufour (PS): Dat ik me bij de stemming heb onthouden, betekent niet dat ik het niet eens ben met de motie. Wij parlementsleden moeten ons echter afvragen wie verantwoordelijk is voor dat drama zonder voorgaande.

Tot mijn collega's die het over de gevolgen van het Sabena-drama hebben en zwijgen over de oorzaken, zeg ik dat men er voor wat de hoofdoorzaak van het faillissement betreft, beter aan doet in de spiegel te kijken dan op anderen te vitten. Want de echte verantwoordelijkheid situeert zich in deze assemblee, en vooral bij hen die zich hebben laten verleiden door de sirenenzang van het neoliberalisme en de privatiseringen. Ze zitten op de banken van de PRL, de cdH, de CD&V en de VLD. En dan heb ik het niet over sommige anderen, de parlementsleden die de voorbije vijftien jaar niet voldoende karakter hadden om weerwerk te bieden tegen de uitwassen van het neoliberalisme.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Urgentieverzoeken **Demandes d'urgence**

02.01 Jean-Pol Henry (PS): Monsieur le président, je demande l'urgence pour la proposition de loi prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre n° 2273/1.

02.02 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou aan de collega's van de meerderheid willen zeggen dat de opeenvolgende vragen voor hoogdringendheid aan geloofwaardigheid zouden winnen indien de collega's van de meerderheid erin slaagden om per week op een van de twee vergaderingen van commissies op zijn minst in aantal te zijn en op zijn minst fysiek aanwezig te zijn.

02.02 Yves Leterme (CD&V): Les demandes d'urgence successives seraient plus crédibles si la majorité assistait en nombre à la moitié au moins des réunions de commission.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.
L'urgence est adoptée par assentiment.

02.03 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, met het risico dat ik dezelfde opmerking van collega Leterme krijg – ik sta daar nochtans achter, want ik vind inderdaad dat de leden van de meerderheid aanwezig moeten zijn op de commissievergadering – vraag ik de hoogdringendheid voor het wetsvoorstel betreffende de controle op en de beperking van de verkiezingsuitgaven (2270/1). Het wetsvoorstel bevat volgens mij een aantal in de werkgroep overeengekomen wijzigingen, die ook aangepast zijn aan de nieuwe tekst.

02.03 Hugo Coveliers (VLD): La majorité doit en effet assister aux réunions de commission.

Je demande l'urgence pour la proposition de loi sur le contrôle et la limitation des dépenses électorales.

02.04 Yves Leterme (CD&V): Voorzitter, wij steunen de urgentie niet. Wij hebben ook het voorstel terzake niet mee ondertekend wegens de samenhang met de kieswet die een aantal wijzigingen aanbrengt die wij aanvechten bij het Arbitragehof.

02.04 Yves Leterme (CD&V): Nous rejetons la demande d'urgence. Nous n'avons pas non plus cosigné la proposition en raison de son lien avec la loi électorale dont nous contestons la validité devant la Cour d'Arbitrage.

De **voorzitter**: Ik begrijp het niet goed. Ik stel vast dat het ook is ondertekend door de heer Fournaux. Dit gaat over een aantal partijen heen. Ik vermoed dat de urgentie wordt toegekend?

De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.
L'urgence est adoptée par assis et levé.

02.05 Denis D'hondt (MR): Monsieur le président, j'ai demandé l'urgence sur la proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (2272/1). En effet, il est urgent que les communes disposent de l'appareil législatif, de manière à pouvoir payer les pécules de vacances et autres indemnités dues aux services d'incendie pour l'année 2003. Dès lors, il est urgent que nous discussions de cette proposition.

02.05 Denis D'hondt (MR): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel dat ik samen met de heer Jan Peeters heb ingediend en dat ertoe strekt de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming te wijzigen (nr. 2272). De gemeenten zouden immers snel over dat wetgevend instrument moeten kunnen

beschikken om het vakantiegeld van 2003 aan de leden van de brandweerdiensten te kunnen uitbetalen.

02.06 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb daar geen bezwaar tegen, maar ik moet u erop wijzen dat er volgende week in de plenaire vergadering van de Kamer een wetsontwerp in verband met de Civiele Bescherming wordt behandeld, dat *mutatis mutandis* ook op de brandweerdiensten van toepassing is. Waarom heeft men dan niet de euvele moed daarop een amendement in te dienen? Men wil hier wetten wijzigen die nog moeten aangepast worden. Ik betreur die manier van werken, omdat zo de wetgeving op de duur totaal ondoorzichtig wordt gemaakt. Wanneer parlementariërs willen dat er iets aan de wet gewijzigd wordt, kunnen zij toch de bestaande mogelijkheden daartoe gebruiken? Dit is geen manier van werken!

02.06 Paul Tant (CD&V): Je n'ai aucune objection à ce propos mais la Chambre examinera, lors de la séance plénière de la semaine prochaine, un projet de loi sur la Protection civile qui s'appliquera *mutatis mutandis* aux services d'incendie. Pour quelle raison ne présente-t-on pas d'amendement dans ce cadre? On veut modifier des lois qui doivent encore faire l'objet d'adaptations. Cela rend le travail parlementaire totalement opaque.

02.07 Denis D'hondt (MR): Monsieur le président, le projet dont parle M. Tant est en fait un projet-cadre de la protection civile alors qu'il s'agit ici d'un problème tout à fait ponctuel qui concerne les pécules de vacances 2003.

02.07 Denis D'hondt (MR): De heer Tant heeft het over een kaderontwerp, dat niets te maken heeft met de urgentie die ik vraag voor ons wetsvoorstel, dat ertoe strekt een oplossing voor een welbepaald probleem aan te reiken.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt aangenomen bij instemming*

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

03 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Greta D'hondt over "het stijgend aantal van faillissementen, bedrijfssluitingen en herstructureringen" (nr. 1548)
- mevrouw Annemie Van de Casteele over "het afstemmen van het tewerkstellingsbeleid van de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid op de verslechterende economische situatie en de zoveelste blokkering van Vlaamse initiatieven om de werkloosheid tegen te gaan" (nr. 1554)

03 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Greta D'hondt sur "l'augmentation du nombre de faillites, de fermetures d'entreprises et de restructurations" (n° 1548)
- Mme Annemie Van de Casteele sur "l'adaptation de la politique de l'emploi de la vice-première ministre et ministre de l'Emploi en fonction de la dégradation de la situation économique et le 6ème blocage d'initiatives flamandes pour lutter contre le chômage" (n° 1554)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de sociale Zaken van 28 januari 2003.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 28 janvier 2003).

Twee moties werden ingediend (nr. 25/426):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Greta D'hondt;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle,

Bernard Baille, Joos Wauters en de dames Maggie De Block, Els Haegeman en Pierrette Cahay-André.

Deux motions ont été déposées (n° 25/426):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Greta D'hondt;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle, Bernard Baille, Joos Wauters et Mmes Maggie De Block, Els Haegeman et Pierrette Cahay-André.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

03.01 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik meen dat iedereen er zich wel van bewust zal zijn dat op dit ogenblik in ons land de situatie van werkgelegenheid en werkloosheid dramatisch is, niet het minst bij de jeugdwerkloosheid, waar wij met een stijging van meer dan 20% te maken hebben. Deze motie had niet tot doel bij mirakel werkgelegenheid te scheppen, maar wel de regering te verzoeken nu nog, de laatste weken van deze legislatuur, te gebruiken om structurele maatregelen voor te bereiden.

03.01 Greta D'hondt (CD&V): La situation en matière d'emploi et de chômage est dramatique dans notre pays. Le chômage des jeunes a augmenté de plus de 20%. Ma motion a pour but d'inciter la majorité à mettre à profit les dernières semaines de cette législature pour élaborer des mesures structurelles.

Ik hoop, mijnheer de voorzitter, dat deze plenaire vergadering niet tot de orde van de dag zal overgaan, zoals dit is gebeurd in de commissie, maar dat meerderheid en oppositie samen een inspanning zullen leveren om de tijd die ons nog rest positief te gebruiken voor het op de rails zetten van structurele maatregelen die de werkgelegenheid kunnen bevorderen en de werkloosheid kunnen inperken.

De **voorzitter**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)			
Ja	85	Oui	
Nee	46	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	132	Total	

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

04 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Yves Leterme over "de verwerping van Copernicus-voorstellen" (nr. 1551)
- de heer Geert Bourgeois over "het ontwerp tot wijziging van het statuut en de loopbanen van de federale ambtenaren in uitvoering van Copernicus" (nr. 1562)

04 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Yves Leterme sur "le rejet des propositions Copernic" (n° 1551)
- M. Geert Bourgeois sur "le projet de modifier le statut et les carrières des fonctionnaires dans le cadre de la réforme Copernic" (n° 1562)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 29 januari 2003.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 29 janvier 2003.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/427):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme en Geert Bourgeois;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Eric van Weddingen en Alfons Borginon.

Deux motions ont été déposées (n° 25/427):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme et Geert Bourgeois;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Eric van Weddingen et Alfons Borginon.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

04.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, met enige angst neem ik het woord om te onderstrepen dat de motie die ik samen met de heer Bourgeois heb ingediend ter afsluiting van een interpellatie in de verf zet dat deze regering te weinig respect, om niet te zeggen geen respect toont voor de ambtenaren van Financiën. Ik wil in het bijzonder de collega's van de groene en de socialistische fracties eraan willen herinneren dat er tijden zijn geweest dat men wel zijn oor te luisteren legde bij de ambtenaren. Die tijden zijn blijkbaar voorbij.

04.01 Yves Leterme (CD&V): Cette motion montre une fois de plus que ce gouvernement n'a aucun respect pour les fonctionnaires des Finances. Chers Collègues d'Agalev et du SP.A, il semble révolu le temps où on était à l'écoute des fonctionnaires.

04.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wil even het woord nemen naar aanleiding van de interpellatie van collega Bourgeois om vast te stellen dat er een bijzondere malaise heerst binnen het ministerie van Financiën en omdat de minister in feite geen antwoord geeft op de fundamentele bezwaren die de ambtenaren naar voren hebben gebracht. Hij heeft zelfs na de interpellatie op zijn website aangegeven dat de mislukking van de onderhandelingen enkel zou te maken hebben met de eisen tot loonsverhoging. Ik wil hier toch even zeggen dat er in feite heel wat opmerkingen, bezwaren en fundamentele bezorgdheden naar voren zijn gebracht in verband met het teloorgaan van de objectiviteit, en ook heel wat bezwaren tegen de competentietest. Het zijn precies die bezwaren die ook in de motie van aanbeveling naar voren gebracht zijn. Ik wilde dat graag nog even zeggen zodat de collega's dat mee in overweging kunnen nemen, omdat er heel harde acties aangekondigd worden op het ogenblik dat men geen aandacht heeft voor de toch wel fundamentele bezwaren van de ambtenaren.

04.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Il y a en effet un malaise aux Finances.

Le ministre a été incapable de fournir à ses fonctionnaires la réponse adéquate. A son estime, c'est la discussion sur les hausses salariales qui a fait capoter les négociations. Mais il y avait bien d'autres préoccupations.

J'espère que nos collègues seront attentifs aux problèmes fondamentaux auxquels sont confrontés les fonctionnaires.

De **voorzitter**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De **voorzitter**: Reden van onthouding? Monsieur Dufour de nouveau? Vous êtes devenu un grand abstinent?

04.03 François Dufour (PS): Pourtant, je m'améliore de jour en jour à vos côtés, monsieur le président!

Sans avoir à apprécier la pertinence du débat sur la réforme Copernic qui est en cause aujourd'hui, je dois dire à notre honorable assemblée, à titre personnel, que je ne partage nullement la réforme Copernic telle qu'elle a été initiée par le ministre de la Fonction publique Luc Van den Bossche. Certes, tout le monde avait un objectif de résultat, c'était d'améliorer la qualité des services publics, des services au public. Mais je pense que pour la prochaine législature, il y aura du pain sur la planche, c'est le moins que l'on puisse dire! Ce que je regrette, c'est que cette réforme ait été réalisée en dehors de toute concertation avec les organisations syndicales représentatives des travailleurs de la Fonction publique.

04.03 François Dufour (PS): De door minister Van den Bossche uitgewerkte Copernicus-hervorming werd doorgevoerd zonder enige vorm van overleg met de vertegenwoordigers van de vakbonden van het overheidspersoneel. Ik vind dat onaanvaardbaar.

05 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de aangekondigde acties van het syndicaat van de Belgische politie" (nr. 1550)

05 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les actions annoncées par le syndicat de la police belge" (n° 1550)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 29 januari 2003.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 29 janvier 2003.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/428):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem, Paul Tant en Marcel Hendrickx;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heren André Frédéric, Denis D'hondt en Jan Peeters.

Deux motions ont été déposées (n° 25/428):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem, Paul Tant et Marcel Hendrickx;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et MM. André Frédéric, Denis D'hondt et Jan Peeters.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

06 Wetsontwerp houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties (2117/6)

06 Projet de loi portant création d'un Organe Central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur constante des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales (2117/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(2117/6)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.(2117/6)

07 Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken (2117/7)

07 Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et l'Arrêté Royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive (2117/7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(2117/7)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.(2117/7)

08 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van landsverdediging (2185/1 tot 6)

08 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la défense (2185/1 à 6)

Stemming over amendement nr. 12 van Luc Sevenhans, John Spinnewyn op artikel 8.(2185/6)

Vote sur l'amendement n° 12 de Luc Sevenhans, John Spinnewyn à l'article 8.(2185/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	14	Oui
Nee	113	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en het artikel 8 aangenomen

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 8 adopté

Stemming over amendement nr. 7 van Ferdy Willems en Simonne Leen op artikel 26 **(2185/5)**

Vote sur l'amendement n° 7 de Ferdy Willems et Simonne Leen à l'article 26 **(2185/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	28	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en het artikel 26 aangenomen

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 26 adopté

Stemming over amendement nr. 8 van Ferdy Willems en Simonne Leen tot invoeging van een artikel 49 bis (n). **(2185/5)**

Vote sur l'amendement n° 8 de Ferdy Willems et Simonne Leen tendant à insérer un article 49 bis (n). **(2185/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 9 van Ferdy Willems en Simonne Leen op artikel 50. **(2185/5)**

Vote sur l'amendement n° 9 de Ferdy Willems et Simonne Leen à l'article 50. **(2185/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	47	Oui
Nee	72	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en het artikel 50 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 50 adopté.

Stemming over amendement nr.10 van Ferdy Willems en Simonne Leen op artikel 59. **(2185/5)**
Vote sur l'amendement n° 10 de Ferdy Willems et Simonne Leen à l'article 59. **(2185/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en het artikel 59 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 59 adopté.

Stemming over amendement nr.11 van Ferdy Willems en Simonne Leen op artikel 61. **(2185/5)**
Vote sur l'amendement n° 11 de Ferdy Willems et Simonne Leen à l'article 61. **(2185/5)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(Stemming/vote 13)

Bijgevolg is het amendement verworpen en het artikel 61 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 61 adopté.

09 Geheel van het wetsontwerp betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van landsverdediging **(2185/4)**

09 Ensemble du projet de loi relatif au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la défense **(2185/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	73	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(21/85/7)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2185/7)**

10 Wetsontwerp houdende maatregelen ter versterking van de preventie inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (2167/6)

10 Projet de loi portant des mesures pour renforcer la prévention en matière de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (2167/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 15)		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2167/7)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis au Sénat. **(2167/7)**

11 Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten :

12 1. Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap in het kader van het financieel protocol bij de partnerschapsovereenkomst tussen de Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, ondertekend te Cotonou (Benin) op 23 juni 2000, en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van het vierde deel van het EG-Verdrag van toepassing zijn, en Bijlage;

13 2. Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, inzake maatregelen en procedures voor de tenuitvoerlegging van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst en Bijlage gedaan te Brussel op 18 september 2000 (overgezonden door de Senaat) (2257/1)

11 Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

12 1. Accord interne entre les représentants des gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté dans le cadre du protocole financier de l'accord de partenariat entre les Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et la Communauté européenne et ses Etats membres signé à Cotonou (Bénin) le 23 juin 2000, et à l'affectation des aides financières destinées aux pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième partie du traité CE, et Annexe;

13 2. Accord interne entre les représentants des gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en oeuvre de l'accord de partenariat ACP-CE, et Annexe, fait à Bruxelles le 18 septembre 2000. (transmis par le Sénat) (2257/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

13.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Monsieur le président, je voudrais intervenir un instant pour dire que je voterai contre ce projet complémentaire aux accords de Cotonou parce que je vote de la même façon que je manifeste. Je participerai, ce dimanche, à une manifestation contre l'évolution qui est en train de se préparer, dans le cadre de la renégociation de l'accord général sur le commerce des services. Or, l'article 41 de l'accord de Cotonou, qu'on nous demande de voter complémentaiement aujourd'hui prescrit à tous les pays des Caraïbes et du Pacifique d'obéir et de respecter l'accord général pour le commerce des services. On ne peut pas à la fois manifester dans trois jours contre cet accord et voter ici un autre accord qui impose à

13.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik zal tegen stemmen, want ik stem zoals ik betoog. En zondag neem ik deel aan een betoging tegen het akkoord van Cotonou.

des pays du tiers-monde de le respecter.

De **voorzitter**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 16)			
Ja	124	Oui	
Nee	2	Non	
Onthoudingen	2	Abstentions	
Totaal	128	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2257/1)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2257/1)**

14 Adoption de l'agenda

14 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

14.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, zal het ontwerp met betrekking tot de drugswetgeving volgende week woensdag in de plenaire vergadering worden behandeld?

14.01 Yves Leterme (CD&V): La loi sur la drogue sera-t-elle examinée en séance plénière mercredi?

De **voorzitter**: Normaliter wel. Ik vraag het aan de voorzitter van de betrokken commissie. De urgentie werd goedgekeurd. Wat is de stand van zaken?

14.02 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, volgende week dinsdag om 14.00 staat de lezing en de goedkeuring van het verslag geagendeerd. In normale omstandigheden moet het mogelijk zijn de drugswet woensdag in de plenaire vergadering te behandelen.

14.02 Yolande Avontroodt (VLD): Nous lirons et approuverons le rapport mardi après-midi en commission. La réponse est donc affirmative.

14.03 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, zal u waarborgen dat het verslag woensdag rondgedeeld is?

14.03 Yves Leterme (CD&V): Nous disposerons donc du rapport mercredi.

De **voorzitter**: Als het verslag hier niet zou zijn bij het begin van de vergadering, kan de bespreking niet beginnen. Akkoord?

De vergadering zal woensdag om 15.00 uur hervatten en zal verlengd worden. Op donderdag is er een klassiek schema met de bespreking van wetvoorstellen en wetsontwerpen.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

15 Demande d'urgence de la part du gouvernement

15 Urgentieverzoek vanwege de regering

Le **président**: Chers collègues, Mme Onkelinx demande l'urgence pour le projet 2247. Pas d'objection? (*Non*)

Il en sera donc ainsi.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 20.28 uur. Volgende vergadering woensdag 12 februari om 10.15 uur.
La séance est levée à 20.28 heures. Prochaine séance le mercredi le 12 février à 10.15 heures.*

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****DONDERDAG 6 FEBRUARI 2003****JEUDI 6 FÉVRIER 2003****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**Naamstemming - Vote nominatif: **001**

Ja	034	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Letermé, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	100	Non
-----	-----	-----

Annemans, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Schoofs, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **002**

Ja	034	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Decroly, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Letermé, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	097	Non
-----	-----	-----

Annemans, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon,

Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laeremans, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Schoofs, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Gobert, Lalieux

Naamstemming - Vote nominatif: **003**

Ja	075	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquellaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Wauters, Willems

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	013	Abstentions
--------------	-----	-------------

Baille, Burgeon, Coenen, Dardenne, Drion, Dufour, Genot, Gobert, Lalieux, Mayeur, Moriau, Pelzer-Salandra, Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **004**

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau,

Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Wauters

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van de Castele

Naamstemming - Vote nominatif: **005**

Ja	081	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Wauters

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Dufour, Gobert, Van de Castele, Vanhoutte

Naamstemming - Vote nominatif: **006**

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert,

Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Wauters

Nee	045	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Van de Castele

Naamstemming - Vote nominatif: **007**

Ja	130	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, Van Weert, Verhelst, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **008**

Ja	130	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De

Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verhelst, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **009**

Ja	014	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Nee	113	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verhelst, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Brepoels, Chastel, Hondermarcq, Van Hoorebeke

Naamstemming - Vote nominatif: **010**

Ja	028	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bouteca, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Leen, Mortelmans, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn,

Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vanhoutte, Van Weert, Verherstraeten, Willems

Nee	085	Non
-----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde

Onthoudingen	014	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Detremmerie, Fournaux, Goris, Grafé, Hondermarcq, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Van de Castele, Viseur, Wauters

Naamstemming - Vote nominatif: **011**

Ja	035	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bouteca, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leen, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems

Nee	076	Non
-----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lenssen, Maingain, Mayeur, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Brepoels, Decroly, Descheemaeker, Detremmerie, Fournaux, Goris, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Talhaoui, Van de Castele, Van Hoorebeke, Viseur, Wauters

Naamstemming - Vote nominatif: **012**

Ja	047	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leen, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk,

Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems

Nee	072	Non
-----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lalieux, Lansens, Larcier, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Borginon, Goris, Van de Casteele, Wauters

Naamstemming - Vote nominatif: **013**

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leen, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems

Nee	075	Non
-----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Borginon, Descheemaeker, Detremmerie, Fournaux, Genot, Goris, Grafé, Laenens, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Talhaoui, Van de Casteele, Viseur, Wauters

Naamstemming - Vote nominatif: **014**

Ja	073	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion,

Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schalck, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhoove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanvelthoven, Verhelst, Verlinde, Wauters

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bouteca, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten

Onthoudingen	026	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Brepoels, Chastel, Decroly, Detremmerie, Fournaux, Goris, Grafé, Herzet, Hondermarcq, Langendries, Leen, Lefevre, Maingain, Milquet, Paque, Seghin, Simonet, Smets André, Van de Castele, Van Hoorebeke, Vanhoutte, van Weddingen, Van Weert, Viseur, Willems

Naamstemming - Vote nominatif: **015**

Ja	114	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhoove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, Van Weert, Verhelst, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke

Naamstemming - Vote nominatif: **016**

Ja	124	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, De Croo, Dehu,

Delizée, De Man, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Deseyn, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verhelst, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems

Nee	002	Non
-----	-----	-----

Decroly, Dufour

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Lefevre

INTERNE BESLUITEN

VOORSTELLEN

Inoverwegingnemen

1. Wetsvoorstel van mevrouw Jacqueline Herzet tot wijziging van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (nr. 2241/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Voorstel van resolutie van de dames Kristine Grauwels en Leen Laenens inzake het bestrijden van het geweld tegen vrouwen, zowel wereldwijd als binnenshuis (nr. 2243/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

3. Voorstel van resolutie van de heer Ferdie Willems, de dames Mirella Minne en Martine Dardenne, de heer Peter Vanhoutte en de dames Simonne Leen en Els Van Weert betreffende het Balkansyndroom (nr. 2253/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

4. Het wetsvoorstel van de heer Daniel Bacquelaine, mevrouw Yolande Avontroodt en de heer Philippe Seghin betreffende de diagnostische en therapeutische ongevallen (nr. 2237/1)

DECISIONS INTERNES

PROPOSITIONS

Prises en considération

1. Proposition de loi de Mme Jacqueline Herzet modifiant la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne de malades mentaux (n° 2241/1).

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de résolution de Mmes Kristien Grauwels et Leen Laenens relative à la lutte contre la violence à l'égard des femmes, tant de par le monde qu'au sein du cercle familial (n° 2243/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

3. Proposition de résolution de M. Ferdie Willems, Mmes Mirella Minne et Martine Dardenne, M. Peter Vanhoutte et Mmes Simonne Leen et Els Van Weert relative au syndrome des Balkans (n° 2253/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

4. La proposition de loi de heer Daniel Bacquelaine, Mme Yolande Avontroodt et M. Philippe Seghin relative aux accidents diagnostiques et thérapeutiques (n° 2237/1)

5. Het wetsvoorstel van de heren Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Fred Erdman Dirk Van der Maelen, Jean-Pol Henry en mevrouw Muriel Gerkens en de heer Joos Wauters houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers (nr. 2273/1)

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

6. Het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 398 van het Strafwetboek (nr. 2269/1)

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

7. Het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Claude Eerdekens, Richard Fournaux, Dirk Van der Maelen en Lode Vanoost tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, en van het Kieswetboek (nr. 2270/1)

8. Het wetsvoorstel van de heren Denis D'hondt en Jan Peeters tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (nr. 2272/1)

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

9. Het voorstel van de heer Paul Tant tot wijziging van het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot programmawetten (nr. 2271/1)

Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

5. La proposition de loi de MM. Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Fred Erdman Dirk Van der Maelen, Jean-Pol Henry et Mme Muriel Gerkens et M. Joos Wauters prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (n° 2273/1)

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

6. La proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 398 du Code pénal (n° 2269/1)

Renvoi à la commission de la Justice

7. La proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Claude Eerdekens, Richard Fournaux, Dirk Van der Maelen et Lode Vanoost modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, et modifiant le Code électoral (n° 2270/1)

8. La proposition de loi de MM. Denis D'hondt et Jan Peeters modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (n° 2272/1)

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

9. La proposition de M. Paul Tant de modification du Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne les lois-programmes (n° 2271/1)

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire